

Programme de Licence

Langue italienne

6 semestres

2016-2017

Semestre 1 Licence Langue Italienne

Unité d'enseignement	Matières		Crédits	Coeff	Volume horaire hebdomadaire		VHS (15 semaines)		Autre*	Mode d'évaluation	
										CC	Examen
	Code	Intitulé			Cours	TD	TP				
UE Fondamentale Code : UEF11 Crédits : 10 Coefficients : 6	F111	Compréhension et expression écrite 1	6	4	1h30	3h00		67h30	45h00	x	x
	F112	Compréhension et expression orale 1	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF12 Crédits : 8 Coefficients : 4	F121	Grammaire de la langue italienne 1	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
	F122	Phonétique corrective et articulatoire 1	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
	F123	Initiation à la linguistique 1 (concepts)	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF12 Crédits : 4 Coefficients : 4	F131	Initiation aux textes littéraires	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
	F132	Culture(s)/civilisation(s) de langue italienne	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Méthodologique Code : UEM11 Crédits : 4 Coefficients : 1	M111	Technique du travail universitaire 1	4	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Découverte Code : UED11 Crédits : 2 Coefficients : 1	D111	Sciences sociales et humaines 1	2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET11 Crédits : 2 Coefficient : 2	T111	Langue étrangère	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
Total semestre 1			30	15	12h	10h30		337h30	450h00		

Semestre 2 Licence Langue Italienne

Unité d'enseignement	Matières		Crédits	Coeff	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre* 45h00	Mode d'évaluation CC Examen	
	Code	Intitulé			Cours	TD	TP			x	x
UE Fondamentale Code : UEF21 Crédits : 10 Coefficients : 6	F211	Compréhension et expression écrite 2	6	4	1h30	3h00					
	F212	Compréhension et expression orale 2	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF22 Crédits : 8 Coefficients : 4	F221	Grammaire de la langue italienne 2	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
	F222	Phonétique corrective et articulatoire 2	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
	F223	Initiation à la linguistique 2 (concepts)	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF23 Crédits : 4 Coefficients : 4	F231	Initiation aux textes littéraires	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
	F232	Culture(s)/civilisation(s) des pays de langue italienne 2	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Méthodologique Code : UEM121 Crédits : 4 Coefficients : 1	M211	Technique du travail universitaire 2	4	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Découverte Code : UED21 Crédits : 2 Coefficients : 1	D111	Sciences sociales et humaines 2	2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET21 Crédits : 2 Coefficient : 2	T211	Langue étrangère2	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
Total semestre 2			30	15	12h	10h30		337h30	450h00		

Semestre 3 Licence Langue Italienne

Unité d'enseignement	Matières		Crédits	Coeff	Volume horaire hebdomadaire		VHS (15 semaines)		Autre*	Mode d'évaluation	
	Code	Intitulé			Cours	TD	TP			CC	examen
UE Fondamentale Code : UEF31 Crédits : 10 Coefficients : 6	F311	Compréhension et expression écrite 3	6	4	1h30	3h00		67h30	45h00	x	x
	F312	Compréhension et expression orale 3	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF32 Crédits : 6 Coefficients : 3	F321	Grammaire de la langue italienne 3	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
	F322	Introduction à la linguistique 3	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF33 Crédits : 4 Coefficients : 2	F331	Littératures de langue italienne 1	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
	F332	Culture(s)/civilisation(s) des pays de langue italienne 3	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Méthodologique Code : UEM31 Crédits : 4 Coefficients : 1	M311	Technique du travail universitaire 3	4	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	
UE Découverte Code : UED31 Crédits : 4 Coefficients : 1	D311	Initiation à la traduction 1	4	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Transversale Code : UET31 Crédits : 2 Coefficient : 1	T311	Langue étrangère3	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
Total semestre 3			30	14	12h	10h30		337h30	405h00		

Semestre 4 Licence Langue Italienne

Unité d'enseignement	Matières		Crédits	Coeff	Volume horaire hebdomadaire		VHS (15 semaines)		Autre*	Mode d'évaluation	
	Code	Intitulé			Cours	TD	TP			CC	examen
UE Fondamentale Code : UEF41 Crédits : 10 Coefficients : 6	F411	Compréhension et expression écrite 4	6	4	1h30	3h00		67h30	45h00	x	x
	F412	Compréhension et expression orale 4	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF42 Crédits : 6 Coefficients : 3	F421	Grammaire de la langue italienne 4	4	2	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
	F422	Introduction à la linguistique 2	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Fondamentale Code : UEF43 Crédits : 4 Coefficients : 2	F431	Littératures de langue italienne 2	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
	F432	Culture(s)/civilisation(s) des pays de langue italienne 4	2	1	1h30			22h30	45h00	x	x
UE Méthodologique Code : UEM41 Crédits : 3 Coefficients : 1	M411	Technique du travail universitaire 4	3	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	
UE Découverte Code : UED41 Crédits : 4 Coefficients : 1	D411	Initiation à la traduction 2	4	1	1h30	1h30		45h00	45h00	x	x
UE Transversale Code : UET41 Crédits : 3 Coefficient : 2	T411	Langue étrangère4	2	1		1h30		22h30	45h00	x	x
	T412	Techniques de l'information et de la communication 1	1							x	x
Total semestre 4			30	15	13h30	10h30		360h00	450h00		

Semestre 5 Licence Langue Italienne

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1 : ETUDE DE LA LANGUE									
M 1 Linguistique	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
M 2 Etudes de textes littéraires	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
M3 Etudes de textes de civilisation	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
UEF2 : PRATIQUE DE LA LANGUE									
M 1 Compr. et production orale	21h30		1h30			2	2	50%	50%
M 2 Compr. et production écrite	21h30		1h30			2	2	50%	50%
M 3 Traduction	21h30		1h30			2	2	50%	50%
UEF3 : LA LANGUE ET SES USAGES									
M1 Introd. à la didact. de l'italien	21h30	1h30				1	2	50%	50%
M2 Introd. aux langues. de spécialités	21h30		1h30			1	2	50%	50%
UE méthodologie									
UEM : Techniques de recherche	21h30	1h30				2	4	50%	50%
UE découverte									
UED : Psychologie cognitive	21h30	1h30				1	2	50%	50%
UE transversale									
UET : Langue arabe	21h30	1h30				1	2	50%	50%
Total Semestre 5	307h					21	30		

Semestre 6 : Licence Langue Italienne

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1 : ETUDE DE LA LANGUE									
M 1 Linguistique	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
M 2 Etudes de textes littéraires	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
M3 Etudes de textes de civilisation	45	1h30	1h30			3	4	50%	50%
UEF2 : PRATIQUE DE LA LANGUE									
M 1 Compr. et production orale	21h30		1h30			2	2	50%	50%
M 2 Compr. et production écrite	21h30		1h30			2	2	50%	50%
M 3 Traduction	21h30		1h30			2	2	50%	50%
UEF3 : LA LANGUE ET SES USAGES									
M1 Introd. à la didact. de l'italien	21h30	1h30				1	2	50%	50%
M2 Introd. aux langues de spécialités	21h30		1h30			1	2	50%	50%
UE méthodologie									
UEM : Techniques de recherche	21h30	1h30				2	4	50%	50%
UE découverte									
UED : Sciences de la communication	21h30	1h30				1	2	50%	50%
UE transversale									
UET : Langue arabe	21h30	1h30				1	2	50%	50%
Total Semestre 6	307h					21	30		

SEMESTRE 1

(14 séances)

UE : fondamentales

UE : Fondamentale

Matière 1: Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30 et TD : 03h

Crédits : 6

Coefficient : 4

Objectifs de l'enseignement:

Questa materia si propone l'obiettivo di sviluppare le competenze della comprensione e della riproduzione scritte, a partire da testi che trattano generalmente la vita quotidiana degli italiani (la famiglia, il tempo libero, tradizioni italiane ecc), lo studente avrà modo di essere esposto alla lingua e di acquisirne la struttura e di sviluppare il suo lessico a partire dalla lettura di argomenti di vario tipo. Infatti l'ecletticità degli argomenti trattati permetterà al discente di arricchire notevolmente la componente lessicale. accanto a questo vi saranno ripassi occasionali della grammatica per capire al meglio la struttura della lingua infatti gli studenti del primo anno sono ancora delle matricole e per questo motivo che bisogna focalizzare l'attenzione sulla struttura formale della lingua.

Contenu du cours

Prima lezione (2 séances)	E un unità introduttiva ; alfabeto, le prime parole in italiano, i suoni di alcuni consonanti (digrammi e trigrammi), comunque nelle prime lezioni l'accento si porrà sulle nozioni di base (numero e genere delle parole, i primi verbi ecc.) infatti le prime lezioni saranno piuttosto propense verso un versante leggermente grammaticale , visto che gli studenti sono ancora principianti , quindi si ritiene necessario esporli alla struttura formale della lingua.
Seconda lezione (3 séances)	Dopo l'acquisizione delle nozioni rudimentali della lingua italiana , si procede gradualmente con i primi testi (i primi dialoghi) in italiano : il primo intitolatosi un nuovo inizio in cui ci saranno dei modelli per imparare a chiedere e a dare informazione, a fare conoscenza , salutare .quest' unità si conclude con una riproduzione scritta sulla descrizione fisica e caratteriale di una persona . come è già detto in precedenza il corso è sempre accompagnato da ripassi grammaticali (in questa unità) ci sarà il ripasso del presente dell'indicativo , l'articolo determinativo e indeterminativo
Terza lezione (3 séances)	Con il titolo di come passi il tempo libero? Quindi si cercherà di apprendere tutte le parole che hanno a che fare con gli svaghi e i passatempi. In quest'unità si cercherà di imparare come accettare/ rifiutare un invito, a chiedere e dire l'ora, a chiedere e dire che giorno è, a descrivere l'abitazione e i numeri cardinali e ordinali. Questo si conclude con delle riproduzioni scritte su due

	argomenti attinenti a ‘ come passi il tuo tempo libero ’ e alla descrizione della vostra casa ideale o in cui vivete’.
Quarta lezione (2 séances)	Intitolata scrivere e telefonare , a partire dalla lettura di un testo , si cercherà di imparare un lessico attinente all’argomento trattato e in cui si impara anche a chiedere e dare informazioni sull’orario, a localizzare oggetti nello spazio, a esprimere incertezza e dubbio, a scrivere una mail o una lettera.
Quinta lezione (2 séances)	Tratta il tema ‘ al bar’ in cui si impara a raccontare , a situare un avvenimento nel tempo, a ordinare al bar, a esprimere preferenze, ci sarà anche un ripasso sul passato prossimo e l’avverbio ci.
Sesta lezione (2 séances)	Affronteremo l’argomento delle feste e viaggi. In questo corso si impara a fare progetti, previsioni, promesse e ipotesi il lessico e alcune espressioni per viaggiare in treno e per parlare del tempo.

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L’art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ulysse G., *L’italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE : fondamentale

Matière 2 : Compréhension et expression orale

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l’enseignement

Questa materia mira a migliorare le abilità orali degli studenti (ricettive e produttive) per far ciò si cerca attraverso un materiale didattico variegato (scaricato da siti internet, cd del libro progetto 1, canzoni, pubblicità ecc) di sviluppare la competenza orale del discente . infatti in questa materia saranno mobilitati numerose abilità, da quella della comprensione a quella della riproduzione, da quella scritta a quella orale. Durante i corsi saranno aperti dei dibattiti su argomenti vari per portare il discente a esprimersi in modo più corretto ed efficace, cercando di offrirgli una fonte lessicale adeguata ai suoi bisogni linguistici e comunicativi e mettendo l’accento soprattutto sulla pronuncia dei suoi enunciati. Quindi il discente viene monitorato nelle attività dell’orale su due aspetti che riteniamo focali : il primo esprimersi in modo adeguato ed efficace sotto il profilo grammaticale e

lessicale e il secondo esprimersi in modo corretto sotto il profilo fonetico con esercizi di allenamenti i progressivi.

Contenu du cours

Lezione uno	Dialoghi e registrazioni audio-visive su come presentarsi.
Lezione due	Dialoghi e ascolto audio- visivo su come descrivere persone caratterialmente e il fisico
Lezione tre	Audio e registrazione come descrivere le case e gli appartamenti
Lezione quarta	Ascolto di chiamate telefoniche
Lezione quinta	Chiedere e dare informazioni - sulla propria identità - sull'ambiente della scuola - sull'ambiente familiare - sulle qualità più evidenti di persone, oggetti e situazioni - sulla posizione e la collocazione nello spazio e nel tempo - chiedere una cosa - chiedere a qualcuno di fare qualcosa
Lezione sesta	Esprimere aspetti della soggettività: - esprimere i propri bisogni e le condizioni soggettive - esprimere i gusti e le preferenze
Lezione settima	Raccontare brevemente fatti e avvenimenti relativi all'esperienza personale recente: - raccontare fatti accaduti nel presente - presentare le persone coinvolte nei fatti narrati Sostenere una breve conversazione: - porre domande e rispondere in maniera concisa - usare nei contesti reali di comunicazione le strutture e i modelli linguistici appresi in dialoghi guidati

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.

- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- Lo Zingarelli. *Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE : fondamentale

Matière 3 : Grammaire

Responsable du module: Noureddine Ramdani

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Gli Argomenti Grammaticali trattati all'interno del Corso Base sono stati scelti tra quelli ritenuti più utili per raggiungere gli obiettivi comunicativi ed espressivi. Verranno quindi trattati i punti della grammatica italiana che concernono la struttura della frase e del periodo, con particolare attenzione ai più comuni Tempi Verbali, ai Sostantivi, agli Aggettivi e alla costruzione di semplici frasi di senso compiuto.

Contenu du cours

- Il genere dei nomi: maschile e femminile (1 séance)
- Il singolare e il plurale dei nomi (1 séance)
- L'articolo determinativo e indeterminativo (1 séance)
- Verbi essere e avere e Verbi regolari in –are, -ere, -ire – Presente dell'indicativo (1 séance)
- C'è – Ci sono - Verbi in –isc. (1 séance)
- Verbi riflessivi (1 séance)
- Verbi irregolare – Presente dell'indicativo (1 séance)
- Connettori testuali – Congiunzioni (1 séance)
- Avverbi – tempo e frequenza, luogo, quantità, modo (1 séance)
- Aggettivi e aggettivi qualificativi (1 séance)
- I verbi modali- dovere, potere, volere e sapere -Verbi modali – Ausiliare essere o avere (1 séance)
- Stare per+ infinito - Stare+ gerundio – presente progressivo (1 séance)
- Pronomi diretti - Pronomi diretti con i verbi composti (1 séance)
- Verbi essere e avere e Verbi regolare in –are, -ere, -ire – Passato prossimo
- Participio passato - Ausiliari essere e avere (1 séance)

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.

- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ballarin E., Begotti, S., *Destinazione Italia*, Bonacci, Roma, 1992
- Battaglia G., *Grammatica italiana per stranieri*, Bonacci, Roma, 1995.
- Urbani F., *Le forme del verbo*, Bonacci, Roma, 1995
- Nuovo Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana* di Nicola ZINGARELLI, Bologna, Zanichelli.
- Morfologia, vol. 3: *Sintassi e formazione delle parole*, Torino, Einaudi, “ Piccola Biblioteca Einaudi”.

UE : fondamentale

Matière 4: Phonétique corrective et articulatoire 1

Responsable du module: Leila Rezkia Belkadi

TD : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso di fonetica e fonologia è proposto a studenti algerini di primo anno italiano. Lo scopo generale del modulo è fornire le nozioni fondamentali della fonetica e fonologia dell'italiano; pronuncia dell'italiano standard; spiegare il ruolo dell'accento, del tono e della lunghezza. In particolare, gli obiettivi di questo insegnamento sono:

- Aiutare gli studenti a prendere consapevolezza dei suoni che conoscono e delle proprie difficoltà a pronunciare o a distinguere diversi suoni.
- Far acquisire i diversi suoni esistenti e non.
- Far acquisire gli aspetti fonetici.
- Differenziare i suoni
- Esercitare i suoni [ɛ], [e], [i], [o], [ɔ] per renderli distinguibili.

Contenu du cours

1. L'alfabeto italiano. Esercitazione. (1 séance)
2. La pronuncia del suono /tʃ/ con le vocali. Esercitazione. (1 séance)
3. La pronuncia dei suono /dʒ/ con le vocali, i suoni /ʃ/ e /p/. Esercitazione. (1 séance)
4. La pronuncia della /s/, /z/ e /ʃ/ (1 séance)
5. La pronuncia dei suoni /dʒ/ e /ts/. Esercitazione. (1 séance)
6. La trascrizione fonetica e fonologica. Esercitazione. (1 séance)

7. Le vocali /e/, /ɛ/, /o/ e /ɔ/. Esercitazione. Test di controllo. (1 séance)

Classificazione delle consonanti:

8. - Luogo di articolazione (1 séance)

- Modo di articolazione. Esercitazione. (1 séance)

Classificazione delle consonanti: - La posizione delle pliche vocali - Nasalità/oralità.

9. Esercitazione. (1 séance)

10. Tabella delle consonanti italiane. (1 séance)

11. Schema delle diverse organi dell'apparato fonatorio. (1 séance)

12. L'apparato fonologico. (1 séance)

13. Riepilogo delle lezioni. Esercitazione. (1 séance)

14. La sillaba. Esercitazione. (1 séance)

Bibliografia

- Calabrò, L., (2013), Il Workshop di fonetica in italiano L2/LS. Italiano LinguaDue.

- Costamagna, L, (2006), Pronunciare l'italiano. Manuale di pronuncia italiana per stranieri, Guerra Edizione.

- Ferrero, F., Genre, A., Boe, L. J., e Contini, M., (1979), Nozioni di fonetica acustica, Torino, Omega.

- Lo Duca, M. G., (2006), Sillabo di italiano l2, Roma, Carocci.

- Maturi, P., (2006), I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano. Introduzione alla fonetica. Il Mulino.

- Zingarelli, (2006), Dizionario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 2005.

UE : fondamentale

Matière 5 : Initiation à la linguistique

Responsable du module: Bourenane Nabil

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso di Linguistica è proposto a studenti algerini di primo anno italiano. Lo scopo generale del modulo è fornire le nozioni fondamentali della fonetica e fonologia dell'italiano; Morfologia,

sintassi, infine un'introduzione alla linguistica.

Contenu du cours

Fonetica e fonologia (4 séances)

- 1- Le consonanti e le vocali.
- 2- Le sillabe

Morfologia (3 séances)

- 1- Il genere e il numero delle parole
- 2- La formazione delle parole
- 3- Le categorie grammaticali

Sintassi (3 séances)

- 1- Funzione della sintassi
- 2- Struttura dei periodi
- 3- L'ordine e la costituente dei periodi

Introduzione alla linguistica (4 séances)

1. Definizione della disciplina
2. Il segno e il codice linguistico
3. Le proprietà della lingua
4. Il fonema e il morfema

Bibliografia

- Gaetano Berruto, *Corso elementare di linguistica generale*, Utet, Torino, 2008
- Carla Marengo, *Le parole dell'italiano*, Zanichelli, Bologna, 2002.
- Rossana Dall'armellina, M Luisa Turolla e Giuliana Gori, *Giocare con la fonetica, corso di pronuncia con attività e giochi*, Alma edizione Firenze 2005.
- Bettina Monteleone, *Chiare parole*, la Scuola Editrice, Milano, 2012.
- Alberto Raminelli, *Italiano per stranieri*, alpha test, Milano 2012.
- *Italiano a stranieri*, rivista quadrimestale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera seconda, n°16, Edilingua, Roma, 2012.
- *La grammatica italiana*, istituto della enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, Roma, presidente Giuliano Amato, Torino, 2012.

UE : fondamentale

Matière 6 : Initiation aux textes littéraires

Responsable du module: Noureddine Ramdani

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il presente corso ha per scopo d'iniziare gli studenti-apprendenti alla letteratura italiana, proponendo loro delle lezioni basiche per acquisire un massimo di conoscenza sui correnti, autori e produzione letterari, dal medioevo fino all'epoca moderna contemporanea.

Contenu du cours

- **Terminologia letteraria** (2 séances)
 - Lessico di base
- **Il testo letterario:** (2 séances)
 - Strutture e tipi di testi letterari
- **Introduzione alla poesia.** (2 séances)
 - La metrica e la rima
- **Introduzione alla prosa** (2 séances)
 - Lo stile: il lessico e la sintassi
- **Le figure retoriche** (2 séances)
- **La storia della letteratura italiana attraverso i secoli** (2 séances)
- **La nascita della letteratura italiana (lingua volgare)** (2 séances)
 - La scuola siciliana
 - La scuola toscana
 - La scuola religiosa

Bibliografia

- Enzo Arnone, *Note di letteratura*, DIESSE, 2010
- Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura - Testi e attività didattiche per stranieri*. Livello intermedio-avanzato (B2-C1). Edilingua
- Anna Rita Tamponi, *Italiano a modello 1 dalla letteratura alla scrittura*, Bonacci editore, Roma 2006.
- Giovanni Nencioni, Ignazio Baldelli, Francesco Sabatin, *Strumenti per lo studio della letteratura italiana*, le Monnier, 1996
- Paolo Ernesto Balboni, *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, Guerra Edizioni, 2004

UE : fondamentale

Matière 7 : Culture et civilisation de la langue italienne

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Lo studio e l'approfondimento delle strutture formali della lingua soprattutto in grammatica, scritto e orale, ne costituisce solo una parte dell'apprendimento, in effetti accanto allo sviluppo delle competenze linguistiche c'è anche la componente culturale su cui è basato il modulo della civiltà, mobilitando inoltre tutte le componenti di comprensione e di produzione.

Dato che gli studenti del primo anno sono novellini nella lingua italiana e non hanno nessun conoscenza in merito, si è optato per brevi testi che trattano argomenti culturali cioè tutti gli aspetti e gli elementi culturali dell'Italia (società attuale, vita quotidiana ..ecc.)

Contenu du cours

Il primo corso (4 séances)	Ripartita in 3 lezioni intitolata il territorio italiano (si metterà in esame la componente geografica dell'Italia, le regioni italiane, le città metropolitane , le province , i capoluoghi ..ecc.)
Il secondo corso (2 séances)	I mezzi di trasporto in Italia
Il terzo corso (2 séances)	I mezzi di comunicazione
Il quarto corso (4 séances)	Abitudini e tradizioni degli italiani (il bar italiano)
Il quinto corso (2 séances)	Le festività italiane

Bibliografia:

- Balboni P.E., Voltolina M., *Geografia d'Italia per stranieri*, Guerra Edizioni, Perugia, 2005.

UE : méthodologique

Matière 1 : Methode du travail universitaire

TD :1h30

Cours : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

I corsi si prefiggono di aiutare gli studenti a conseguire questi obiettivi: a) Formazione di un'immagine positiva e realistica delle proprie potenzialità di riuscita negli studi. b) Analisi dei motivi e delle motivazioni personali per lo studio universitario. c) Consapevolezza dei problemi che solitamente s'incontrano all'inizio della carriera universitaria. d) Sviluppo delle capacità di autogestione, organizzazione e buon uso del tempo di studio per ottenere il massimo rendimento dalle ore impiegate. e) Definizione degli atteggiamenti e delle abitudini di studio. f) Sviluppo delle competenze relazionali. g) Conoscenza dei servizi per il diritto allo studio.

Contenu du cours

- L'impegno e la motivazione nello studio (2 séances)
- Le strategie di apprendimento e gli stili di pensiero (1 séance)
- Le fasi dello studio (1 séance)
- Come organizzare e programmare lo studio personale (1 séance)
- La lettura dei testi (2 séances)
- La memoria e le mnemotecniche (2 séances)
- Come prendere appunti a lezione (1 séance)
- L'autoregolazione in vista del compito: come affrontare gli esami (2 séances)
- Saperi e competenze per studiare all'Università (2 séances)

Bibliografia

- Umberto Eco, *Come si scrive una tesi di laurea*, Einaudi, 1977.

UE : Découverte

Matière 1 : Sciences sociales et humaines Cours : 01h30

Responsable du module: Aliane Mohamed

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

– فتح أفاق لفهم المحيط و المجتمع الذي يحيط بنا

المساعدة على تفكير علمي و منهجي

- إستخلاص الفروقات بين مختلف الثقافات

برنامج الفصل الاول:

مقدمة عامة (ما معنى العلم)(1 séance)

مدخل الى علم الاجتماع (بعض المفاهيم , تأسيسه , المنظور السوسيولوجي, سمات علم الاجتماع, مستويات التحليل, علاقات: أفراد مجتمع (1 séance)

أهمية علم الاجتماع(1 séance)

أوغست كونت (الطبيعة و علم الاجتماع) (1 séance)

أوغست كونت(1 séance)

إميل دوركهايم (الجسم الاجتماعي)(1 séance)

إميل دوركهايم (1 séance)

النظرية الوظيفية (1 séance)

النظرية البنيوية (1 séance)

البنيوية (1 séance)

كارل ماركس(الانتاج و المجتمع) (1 séance)

كارل ماركس (1 séance)

الماركسية (الصراع الاجتماعي, التوتروالتغيير)(1 séance)

الماركسية (1 séance)

إمتحان السداسي الاول

قائمة المراجع باللغة الفرنسية :

- Claire denise et autres ,individu et société , 2eme edition,cheneliere/mc graw-hill , montreal .

- Selection d'articles correspondant aux sujets proposés .

UE: Transversale**Matière 1 :** Anglais 1**Responsable du module:** Louaounci Aziz

TD : 01h 30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

L'apprenant aura à s'exercer dans les techniques de l'expression écrite et orale de la langue anglaise par des exercices de grammaire, de syntaxe et de sémantique, ainsi que par l'exercice de phonétique, afin de développer l'aptitude à converser, à argumenter et surtout à communiquer

Contenu du cours**Language focus (grammar) :** (4 séances)

- Articles (a , an , the)
- Demonstrative determiners (this , that , these , those)
- Possessives (my , your , mine ,)
- The Relative Clauses (which , who ,)
- Quantity words (some , any ,)
- Prepositions (in , on , ...)
- Numbers (singular , plural)
- Gender (feminine , masculine)

A. Reading: (4 séances)

- 1- A tale of two millionaires. (from New Headway, Pre-Intermediate)
- 2- Just ask. (from Cover to Cover, Reading Comprehension and Fluency)
- 3- The couple of that loves weddings. (from Cover to Cover, Reading Comprehension and Fluency)

B. Writing: (4 séances)

- 1- How to write a paragraph?
- 2- Topics related to the reading comprehension texts.

Bibliography:

- The New Headway – Pre-Intermediate, by John and Liz Soars.
- Cover to Cover – Reading Comprehension and Fluency by Richard R. Day and Junko Yamanaka.

SEMESTRE 2

(14 séances)

UE : fondamentales

UE : fondamentale

Matière 1: Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30 et TD : 03h

Crédits : 6

Coefficient : 4

Objectifs de l'enseignement:

Questa materia si propone l'obiettivo di sviluppare le competenze della comprensione e della riproduzione scritte, a partire da testi che trattano generalmente la vita quotidiana degli italiani (la famiglia, il tempo libero, tradizioni italiane ecc), lo studente avrà modo di essere esposto alla lingua e di acquisirne la struttura e di sviluppare il suo lessico a partire dalla lettura di argomenti di vario tipo. Infatti l'ecletticità degli argomenti trattati permetterà al discente di arricchire notevolmente la componente lessicale. accanto a questo vi saranno ripassi occasionali della grammatica per capire al meglio la struttura della lingua infatti gli studenti del primo anno sono ancora delle matricole e per questo motivo che bisogna focalizzare l'attenzione sulla struttura formale della lingua.

Contenu du cours

Programma del secondo semestre

Prima lezione (2 séances)	Intitolata a cena fuori, in quest'unità si impara a esprimere possesso, a parlare della famiglia, a ordinare al ristorante, a esprimere preferenze, a parlare di pasti e piatti e delle ricette tipiche italiane.
Seconda lezione (2 séances)	Tratta l'argomento il cinema, si insegnerà come raccontare e descrivere, a parlare di ricordi, a esprimere accordo e disaccordo e un lessico attinente all'argomento del cinema inoltre ci sarà un ripasso ulteriore dell'imperfetto e il trapassato prossimo.
Terza lezione (2 séances)	Intitolata fare la spesa in cui si impara a esprimere gioia, rammarico o disappunto, a offrire, accettare e rifiutare collaborazione e aiuto, a fare la spesa al supermercato o in un negozio di alimentari e a parlare di quantità
Quarta lezione (3 séances)	Intitolata in giro per i negozi, in questo corso si insegna come parlare di spese, chiedere ed esprimere un parere, a usare espressioni impersonali. A parlare di abbigliamento e capi.
Quinta lezione (2 séances)	Intitolata che c'è stasera in tv, in quest'unità impariamo a chiedere un favore, qualcosa in prestito, a esprimere un parere, un dispiacere, un desiderio, a parlare dei programmi televisivi, a dare indicazioni stradali
Sesta lezione (3 séances)	Intitolata un concerto in cui si impara a esprimere un desiderio, un'opinione, il futuro nel passato, a chiedere qualcosa in modo gentile, a dare consigli, a riferire un'opinione altrui o una notizia, a formulare un'ipotesi.

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE : fondamentale

Matière 2 : Compréhension et expression orale

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement

Questa materia mira a migliorare le abilità orali degli studenti (ricettive e produttive) per far ciò si cerca attraverso un materiale didattico variegato (scaricato da siti internet, cd del libro progetto 1, canzoni, pubblicità ecc) di sviluppare la competenza orale del discente. Infatti in questa materia saranno mobilitate numerose abilità, da quella della comprensione a quella della riproduzione, da quella scritta a quella orale. Durante i corsi saranno aperti dei dibattiti su argomenti vari per portare il discente a esprimersi in modo più corretto ed efficace, cercando di offrirgli una fonte lessicale adeguata ai suoi bisogni linguistici e comunicativi e mettendo l'accento soprattutto sulla pronuncia dei suoi enunciati. Quindi il discente viene monitorato nelle attività dell'orale su due aspetti che riteniamo focali: il primo esprimersi in modo adeguato ed efficace sotto il profilo grammaticale e lessicale e il secondo esprimersi in modo corretto sotto il profilo fonetico con esercizi di allenamenti progressivi.

Contenu du cours

Prima lezione (2 séances)	Dialoghi e registrazioni audio-visivi scelti in base all'argomento delle feste e viaggi, quindi si ascoltano come passano gli italiani le loro feste e i loro viaggi.
Seconda lezione (2 séances)	Dialoghi e registrazioni audio-visivi su come ordinare al ristorante, mettendo l'accento sulle abitudini alimentari degli italiani.
Terza lezione (2 séances)	Registrazioni audio sulla gastronomia italiana.
Quarta lezione	Registrazioni audio-visive sul cinema

(2 séances)	italiano infatti in questa fase ci saranno dei brani tratti da film con vari esercizi
Quinta lezione (2 séances)	Dialoghi e registrazioni audio su come fare la spesa in Italia con svariati esercizi sul lessico.
Sesta lezione (1 séance)	Dialoghi e registrazioni audio-visive che trattano l'argomento della musica italiana arricchita con brani di musica con attività di cloze.
Settima lezione (1 séance)	Dialoghi audio o che trattano lo shopping mettendo l'accento sul lessico degli abbigliamento.
Ottava lezione (2 séances)	Registrazioni audio-visive su diversi programmi televisivi culturali, quindi saranno ascoltati e visti brani di diversi programmi della Rai, TG su cui si commenterà e si faranno tanti esercizi in merito

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE : fondamentale

Matière 3 : Grammaire

Responsable du module: Nouredine Ramdani

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Gli Argomenti Grammaticali trattati all'interno del Corso Base sono stati scelti tra quelli ritenuti più utili per raggiungere gli obiettivi comunicativi ed espressivi. Verranno quindi trattati i punti della grammatica italiana che concernono la struttura della frase e del periodo, con particolare attenzione ai più comuni Tempi Verbali, ai Sostantivi, agli Aggettivi e alla costruzione di semplici frasi di senso compiuto.

Contenu du cours

Il nome: (1 séance)

- nomi irregolari, maschili in –a; e femminili in -o (la mano, la radio) e formazione del plurale
- il genere dei nomi comuni di animali
- particolarità nella formazione del genere di alcuni nomi frequenti
- particolarità nella formazione del plurale di alcuni nomi frequenti
- il genere dei nomi di origine straniera e uso dell'articolo

Articoli determinativi: (2 séances)

- con i nomi geografici
- omissione dell'articolo con i nomi di città e piccole isole
- omissione dell'articolo con i dimostrativi, gli interrogativi, gli esclamativi
- omissione dell'articolo davanti al possessivo usato con i nomi di parentela al singolare
- uso dell'articolo con alcuni nomi di parentela al singolare, alterati, determinati, quando usiamo “loro”
- costruzione di tutto + articolo (tutto il giorno, tutti i miei libri)
- l'articolo partitivo al singolare e al plurale
- uso e omissione dell'articolo con le espressioni di tempo.

Aggettivi: (2 séances)

- aggettivo qualificativo e accordo
- i gradi dell'aggettivo qualificativo: il comparativo di maggioranza tra nomi e pronomi, il superlativo assoluto con molto e con -issimo
- posizione pronominale e post nominale di alcuni aggettivi

Pronomi e aggettivi pronominali: (2 séances)

- pronomi personali complemento diretto, forme atone, posizione nella frase
- pronomi personali complemento indiretto, forme atone e toniche
- accordo tra pronomi diretti atoni e participio passato nei tempi verbali composti con l'ausiliare avere (l'ho invitata, le ho salutate, l'ho incontrato, li ho mangiati)
- il ci locativo – posizione preverbale e postverbale enclitica dei pronomi atoni con l'infinito preceduto da verbi servili (ti posso parlare, posso parlarti)
- usi e posizioni del pronome relativo CHE invariabile

Le preposizioni: (2 séances)

- approfondimenti sugli usi di alcune preposizioni per esprimere il luogo, il tempo, la materia e la causa
- ampliamento del repertorio delle locuzioni preposizionali
- preposizione con doppia possibilità di costruzione
- uso delle preposizioni nelle espressioni polirematiche più frequenti (d'accordo, per cento, punti di vista, in effetti, per esempio, senz'altro)

Avverbi: (2 séances)

- ampliamento del repertorio degli avverbi e delle locuzioni avverbiali più frequenti (così, ancora, un pochino, un momento, già, proprio, davvero, non... più, magari)
- funzione e posizione degli avverbi focalizzanti (anche, pure, solo, neanche, nemmeno, neppure)
- avverbi di modo derivati da aggettivi tramite il suffisso in -mente

Congiunzioni: (1 séance)

- usi della e/ed, ma, però, tuttavia, perché ecc...

Verbi: (2 séances)

- Indicativo e condizionale presente dei verbi servili
- le diverse funzioni semantiche dei verbi servili, usi autonomi dei verbi sapere, volere, dovere
- futuro semplice dei verbi regolari e irregolari ad alta frequenza, funzione deittica e ipotetica
- uso del passato prossimo e dell'imperfetto
- il condizionale presente, forme ed usi (per esprimere una richiesta cortese, per esprimere un dubbio, per esprimere un augurio o un desiderio)

Bibliografia

Progetto italiano 1 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ballarin E., Begotti, S., *Destinazione Italia*, Bonacci, Roma, 1992
- Battaglia G., *Grammatica italiana per stranieri*, Bonacci, Roma, 1995.
- Urbani F., *Le forme del verbo*, Bonacci, Roma, 1995
- Nuovo Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana* di Nicola ZINGARELLI, Bologna, Zanichelli.
- Morfologia, vol. 3: *Sintassi e formazione delle parole*, Torino, Einaudi, “ Piccola Biblioteca Einaudi”.

UE : fondamentale

Matière 4: Phonétique corrective et articulatoire 1

Responsable du module: Leila Rezkia Belkadi

TD : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso di fonetica e fonologia è proposto a studenti algerini di primo anno italiano. Lo scopo generale del modulo è fornire le nozioni fondamentali della fonetica e fonologia dell'italiano; pronuncia dell'italiano standard; spiegare il ruolo dell'accento, del tono e della lunghezza. In particolare, gli obiettivi di questo insegnamento sono:

- Aiutare gli studenti a prendere consapevolezza dei suoni che conoscono e delle proprie difficoltà a pronunciare o a distinguere diversi suoni.
- Far acquisire i diversi suoni esistenti e non.
- Far acquisire gli aspetti fonetici.
- Differenziare i suoni
- Esercitare i suoni [ɛ], [e], [i], [o], [ɔ] per renderli distinguibili.

Contenu du cours

- Definizione di fonetica e fonologia (1 séance)
- Definizione di fono, fonema, grafema. (1 séance)
- L'accento:
 - L'accento tonico

- L'accento grafico (1 séance)
 - L'accento primario
 - L'accento libero.
 - L'accento secondario Esercitazione.
- L'apostrofo. Esercitazione. (1 séance)
- L'intensità. Esercitazione. (1 séance)
- L'altezza. Esercitazione. (1 séance)
- La durata. Esercitazione. (1 séance)
- L'intonazione. Esercitazione. (1 séance)
- La divisione sillabica. Esercitazione. (1 séance)
- Test di controllo. (1 séance)
- I dittongo, i digrammi ed i trittonghi. Esercitazione. (1 séance)
- Il raddoppiamento fonosintattico. Esercitazione. (1 séance)
- L'elisione e troncamento Esercitazione. (1 séance)
- La punteggiatura. Esercitazione. (1 séance)

Bibliografia

- Calabrò, L., (2013), Il Workshop di fonetica in italiano L2/LS. Italiano LinguaDue.
- Costamagna, L, (2006), Pronunciare l'italiano. Manuale di pronuncia italiana per stranieri, Guerra Edizione.
- Ferrero, F., Genre, A., Boe, L. J., e Contini, M., (1979), Nozioni di fonetica acustica, Torino, Omega.
- Lo Duca, M. G., (2006), Sillabo di italiano l2, Roma, Carocci.
- Maturi, P., (2006), I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano. Introduzione alla fonetica. Il Mulino.
- Zingarelli, (2006), Dizionario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 2005.
- E. Asnaghi, C Manzo, P. Nicolaci, R. Rocco, L'italiano e non solo. fonologia e morfologia, 2003, CEDAM
- Lidia Costamagna, Pronunciamo l'italiano: manuale di pronuncia italiana per stranieri, 2008, Guerra Edizione.
- Marcello Sensini, Le parti e il tutto: Corso di educazione linguistica e testuale. La fonologia e il lessico, 2007, Arnoldo Mondatori Scuola.

- Trifone Pietro; Palermo Massimo, Grammatica italiana di base. 2006, Zanichelli.
- Silvia Luraghi, Anna M. Thornton; Linguistica generale: esercitazione e autoverifica, 2010, Carocci editore.

UE : fondamentale

Matière 5 : Initiation à la linguistique

Responsable du module: Bourenane Nabil

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso di Linguistica è proposto a studenti algerini di primo anno italiano. Lo scopo generale del modulo è fornire le nozioni fondamentali della fonetica e fonologia dell'italiano; Morfologia, sintassi, infine un'introduzione alla linguistica.

Contenu du cours

- L'origine del linguaggio verbale umano (2 séances)
 - +La lingua come sistema semiotico di comunicazione
 - +I suoni della lingua: fondamenti di fonetica e cenni di fonologia
- Le parole della lingua: come si costruiscono e strutturano le parole e quale è il significato che veicolano (morfologia e semantica lessicale) (2 séances)
- Le strutture della lingua: come si combinano le parole in unità maggiori (Nozione di frase e di enunciato) (2 séances)
- La variabilità della lingua: la lingua che usiamo non fissa e unica, non tutti parliamo nello stesso modo (2 séances)
- La variazione individuale: come adattiamo il nostro modo di parlare alla situazione e all'interlocutore (2 séances)
- L'interazione verbale e la cortesia: come esprimere la gentilezza o l'aggressività nel modo di parlare (2 séances)
- La variazione sociale: il gruppo sociale al quale apparteniamo influenza il nostro modo di parlare (2 séances)

Bibliographie

- Gaetano Berruto, *Corso elementare di linguistica generale*, Utet, Torino, 2008
- Carla Marengo, *Le parole dell'italiano*, Zanichelli, Bologna, 2002.

- Rossana dall'armellina, M Luisa Turolla e Giuliana Gori, *Giocare con la fonetica, corso di pronuncia con attività e giochi*, Alma edizione Firenze 2005.
- Bettina Monteleone, *Chiare parole*, la Scuola Editrice, Milano, 2012.
- Alberto Raminelli, *Italiano per stranieri*, alpha test, Milano 2012.
- *Italiano a stranieri*, rivista quadrimestale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera seconda , n°16, Edilingua, Roma, 2012.
- *La grammatica italiana*, istituto della enciclopedia italiana fondata dalla Giovanni Treccani, Roma, presidente Giuliano Amato , Torino, 2012.

UE : fondamentale

Matière 6 : Initiation aux textes littéraires

Responsable du module: Noureddine Ramdani

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il presente corso ha per scopo d'iniziare gli studenti-apprendenti alla letteratura italiana, proponendo loro delle lezioni basiche per acquisire un massimo di conoscenza sui correnti, autori e produzione letterari, dal medioevo fino all'epoca moderna contemporanea.

Contenu du cours

- **Il 14° e Il 15° secolo** : (2 séances)
 - Lo stil novo
 - Le tre corone
 - l'Umanesimo
- **Il 16° secolo : Il Rinascimento** (2 séances)
- **Il 17° secolo : il Barocco** (2 séances)
- **Il 18 °secolo : la Arcadie et l'illuminismo** (2 séances)
- **Il ritorno al Classicismo** (2 séances)
- **Il 19° il Verismo** (2 séances)
- **Il 20° secolo : movimenti et autori diversi** (2 séances)

Bibliografia

- Enzo Arnone, *Note di letteratura*, Diesse, 2010
- Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura - Testi e attività didattiche per stranieri*. Livello intermedio-avanzato (B2-C1). Edilingua
- Anna Rita Tamponi, *Italiano a modello 1 dalla letteratura alla scrittura*, Bonacci editore, Roma 2006.
- Giovanni Nencioni, Ignazio Baldelli, Francesco Sabatin, *Strumenti per lo studio della letteratura italiana*, le Monier, 1996
- Paolo Ernesto Balboni, *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, Guerra Edizioni, 2004

UE : fondamentale

Matière 7 : Culture et civilisation de la langue italienne

Responsable du module: Loubna Benini

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Lo studio e l'approfondimento delle strutture formali della lingua soprattutto in grammatica, scritto e orale, ne costituisce solo una parte dell'apprendimento, in effetti accanto allo sviluppo delle competenze linguistiche c'è anche la componente culturale su cui è basato il modulo della civiltà, mobilitando inoltre tutte le componenti di comprensione e di produzione.

Dato che gli studenti del primo anno sono novellini nella lingua italiana e non hanno nessun conoscenza in merito, si è optato per brevi testi che trattano argomenti culturali cioè tutti gli aspetti e gli elementi culturali dell'Italia (società attuale, vita quotidiana ..ecc.)

Contenu du cours

La prima lezione (2 séances)	Le tradizioni culinarie italiane
La seconda lezione (2 séances)	Il cinema italiano moderno
La terza lezione (2 séances)	Dove fare la spesa
La Quarta lezione (2 séances)	I vestiti e la moda italiana
La quinta lezione (2 séances)	La televisione in italia
La sesta lezione (2 séances)	La stampa in italia
La settima lezione (2 séances)	La musica moderna italiana

Bibliografia:

- Balboni P.E., Voltolina M., *Geografia d'Italia per stranieri*, Guerra Edizioni, Perugia, 2005.

UE : méthodologique

Matière 1 : Methode du travail universitaire

TD :1h30

Cours : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

I corsi si prefiggono di aiutare gli studenti a conseguire questi obiettivi: a) Formazione di un'immagine positiva e realistica delle proprie potenzialità di riuscita negli studi. b) Analisi dei motivi e delle motivazioni personali per lo studio universitario. c) Consapevolezza dei problemi che solitamente s'incontrano all'inizio della carriera universitaria. d) Sviluppo delle capacità di autogestione, organizzazione e buon uso del tempo di studio per ottenere il massimo rendimento dalle ore impiegate. e) Definizione degli atteggiamenti e delle abitudini di studio. f) Sviluppo delle competenze relazionali. g) Conoscenza dei servizi per il diritto allo studio.

Contenu du cours

- I diversi registri linguistici (dal “volgare” giornalistico al linguaggio tecnico-professionale. (2 séances)

- Per le *competenze logiche* si tratteranno i seguenti argomenti: (4 séances)

+ Nozione e struttura delle diverse forme di argomentazione

- Schemi ed elaborazione di brevi testi: (2 séances)

In questo contesto si svilupperanno i seguenti nuclei tematici: Retorica e Logica; Modi dell'argomentare; come (e dove) reperire gli argomenti.

- Nell'ambito della *metodologia della ricerca*, ci si soffermerà sul reperimento (in biblioteca) e sulla valutazione delle diverse fonti utilizzate nel lavoro di ricerca. (3 séances)

- Si analizzeranno poi le specificità dei diversi “generi letterari”: articolo, recensione, monografia, commentario ecc. (3 séances)

Bibliografia

- Umberto Eco, *Come si scrive una tesi di laurea*, Einaudi, 1977.

- E. Lombardo Vallauri, *Parlare l'italiano. Come usare meglio la nostra lingua*, Il Mulino, Bologna 2012.

- S. Fornasiero, S. Tamiozzo Goldmann, *Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta*, Il Mulino, Bologna, 2013³.

- R. Farina, *Metodologia, avviamento alla tecnica del lavoro scientifico*, LAS, Roma, 1986.

UE : Découverte

Matière 1 : Sciences sociales et humaines Cours : 01h30

Responsable du module: Aliane Mohamed

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

– فتح أفق لفهم المحيط و المجتمع الذي يحيط بنا

المساعدة على تفكير علمي و منهجي

- إستخلاص الفروقات بين مختلف الثقافات

برنامج الفصل 2

فيبر (1 séance)

التفاعلية الرمزية (الفرد و المجتمع) (1 séance)

التفاعلية الرمزية (الفرد المجتمع) (1 séance)

إبن خلدون (علم إجتماع العمران) (1 séance)

إبن خلدون (علم إجتماع العمران) (1 séance)

دراسة نص (الرياضة :موضوع واحد ,إقترابات مختلفة 1:الوظيفية :في البحث عن وظائف الرياضة) (1 séance)

نفس الموضوع (الاقتراب الماركسي : في البحث عن الاختلافات في الرياضة) (1 séance)

نفس الموضوع (الاقتراب التفاعلي : في البحث عن الادراكات الفردية حول الرياضة)(1 séance)

الامتحان التجريبي الثاني (1 séance)

الثقافة (منتج مجتمع , شكلها , وظائفها , بنيتها).....(1 séance)

الثقافة (العناصر الاساسية للثقافة : المعايير , الانماط , القيم , ...)(1 séance)

- خلاصة عامة (نهاية البرنامج)(1 séance)

الحصة الثانية و الثلاثون : إمتحان السداسي الثاني

الحصة الثالثة و الثلاثون : تصحيح الامتحان التجريبي و امتحان السداسي الثاني.

قائمة المراجع باللغة العربية :

انتوني غيدنز , علم الاجتماع , ترجمة فايز الصباغ , مؤسسة ترجمان , 2005 , بيروت .

عبد الرحمان بن خلدون , المقدمة , تحقيق درويش جويدي , المكتبة العصرية , صيدا , 2002 .

قائمة المراجع باللغة الفرنسية :

Claire denise et autres ,individu et société , 2eme edition,cheneliere/mc graw-hill , montreal .

Selection d'articles correspondant aux sujets proposés .

قائمة المراجع باللغة الفرنسية :

- Claire denise et autres ,individu et société , 2eme edition,cheneliere/mc graw-hill , montreal .

- Selection d'articles correspondant aux sujets proposés .

UE: Transversale

Matière 1 : Anglais 1

Resposable du module: Louaounci Aziz

TD : 01h 30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

L'apprenant aura à s'exercer dans les techniques de l'expression écrite et orale de la langue anglaise par des exercices de grammaire, de syntaxe et de sémantique, ainsi que par l'exercice de phonétique, afin de développer l'aptitude à converser, à argumenter et surtout à communiquer

Contenu du cours

A. Language focus (grammar) : (4 séances)

- Articles (a , an , the)
- Demonstrative determiners (this , that , these , those)
- Possessives (my , your , mine ,)

- The Relative Clauses (which , who ,)
- Quantity words (some , any ,)
- Prepositions (in , on , ...)
- Numbers (singular , plural)
- Gender (feminine , masculine)

B. Reading: (4 séances)

- A tale of two millionaires. (from New Headway, Pre-Intermediate)
- Just ask. (from Cover to Cover, Reading Comprehension and Fluency)
- The couple of that loves weddings. (from Cover to Cover, Reading Comprehension and Fluency)

C. Writing: (4 séances)

- How to write a paragraph?
- Topics related to the reading comprehension texts.

Bibliography:

- The New Headway – Pre-Intermediate, by John and Liz Soars.
- Cover to Cover – Reading Comprehension and Fluency by Richard R. Day and Junko Yamanaka.

SEMESTRE 3

14 Séances

UE Fondamentale

Matière 1 : Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Djalab Rym

Cours : 01h30 et TD : 03h

Crédits : 6

Coefficient : 4

Objectifs de l'enseignement:

Lo studente è in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti a lui noti che affronta normalmente. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. E' in grado di descrivere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti.

Contenu du cours

- scrivere un semplice testo informativo/descrittivo/regolativo (ricetta, regolamento di un gioco ecc.) (1 séance)
- raccontare per iscritto un evento al quale ha partecipato esprimendo. (1 séance)
apprezzamenti in modo semplice e coerente sentimenti, opinioni personali; (1 séance)
- scrivere testi brevi e coesi per riferire momenti di vita comune, familiare, scolastica; (1 séance)
- compilare una tabella relativa alla registrazione quotidiana degli impegni; (1 séance)
- compilare una tabella di confronto tra due diverse realtà quotidiane; (1 séance)
- compilare una rubrica di definizioni di nuovi termini; (1 séance)
- scrivere semplici e-mail, fax, lettere informali per chiedere e dare informazioni e spiegazioni precise relative ad argomenti noti ; (2 séances)
- riassumere chiaramente per iscritto un testo facilitato o semplificato di diversa natura (letterario, storico...) mettendone in evidenza la sequenza logica e temporale con l'aiuto di domande; (2 séances)
- stendere il resoconto dei punti salienti di un progetto realizzato in campo scolastico o lavorativo, commentandone in modo semplice e personale le varie fasi; (2 séances)
- risolvere un semplice cruciverba/indovinello . (1 séance)

Bibliografia

Progetto 2 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.

- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE Fondamentales

Matière 2: Compréhension et expression orale

Responsable du module: Obinu Arianna

Cours : 01h30 et TD : 1h 30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Lo studente è in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti a lui noti che affronta normalmente.. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. E' in grado di descrivere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti.

Contenu du cours

- Sostenere un dialogo o una conversazione con discreta sicurezza su argomenti noti di vita quotidiana o concreti; (2 séances)
- Sviluppare con chiarezza argomentazioni personali su temi di interesse immediato; (2 séances)
- Discutere con nativi su cosa fare, dove andare, accettando o rifiutando il punto di vista altrui con opportune motivazioni; (2 séances)
- Esprimere, nel corso di una discussione, il proprio parere in modo semplice su argomenti di attualità noti; (2 séances)
- Chiedere e fornire chiarimenti su una discussione o un discorso; (2 séances)
- Esprimere opinioni di accordo e disaccordo, convinzioni e supposizioni in ambito personale; (2 séances)
- Presentare un progetto, un pensiero o un punto di vista in modo chiaro e comprensibile. (2 séances)

Bibliografia

Progetto 2 (Libro obbligatorio per gli studenti)

Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.

- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana.*
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Gaillard B., *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

Matière 3 : Grammaire de la langue italienne

Responsable du module: Benini Loubna

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Questa materia sarà la progressione delle lezioni del primo anno , e visto che abbiamo degli studenti che hanno delle conoscenze grammaticali abbastanza medie quindi la grammatica del secondo anno si articola in modo progressivo e accentuato per l'acquisizione di tutti gli elementi della grammatica essenziali tenendo conto che questo modulo sarà ommesso nel terzo anno quindi bisogna focalizzare l'attenzione su questo modulo per una acquisizione generale e globale e dettagliata di tutti gli elementi grammaticali necessari per acquisire una lingua straniera.

Contenu du cours:

Prima lezione (3 séances)	Sarà una lezione riassuntiva ripassando tutti gli elementi acquisiti durante il primo anno
Seconda lezione (2 séances)	Pronomi diretti si è preferito focalizzare l'attenzione sugli esercizi
Terza lezione (2 séances)	Pronomi indiretti
Quarta lezione (2 séances)	Pronomi combinati
Quinta lezione(2 séances)	Condizionale semplice con esercizi
Sesta lezione (3 séances)	Condizionale passato

Bibliografia

- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ballarin E., Begotti,S., *Destinazione Italia*, Bonacci, Roma, 1992
- Battaglia G., *Grammatica italiana per stranieri*, Bonacci, Roma, 1995.
- Urbani F., *Le forme del verbo*, Bonacci, Roma, 1995
- Nuovo Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana* di Nicola ZINGARELLI, Bologna, Zanichelli.
- Morfologia, vol. 3 : *Sintassi e formazione delle parole*, Torino, Einaudi,“ Piccola Biblioteca Einaudi.

Matière 4 : Initiation à la linguistique

Responsable du module: Bourenane Nabil

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso si propone di fornire agli studenti gli strumenti teorici per una riflessione critica e consapevole su un aspetto del nostro essere che appare quasi scontato: la lingua. Verranno analizzate, dunque, le proprietà che caratterizzano il linguaggio umano (e lo distinguono dai sistemi di comunicazione del regno animale) e le lingue storico-naturali. L'analisi verrà condotta attraverso due prospettive complementari: una 'interna' al linguaggio ed alle lingue ed una 'esterna' (finalizzata a chiarire il ruolo del linguaggio e delle lingue nella storia della nostra specie, il vantaggio che l'uomo ne avrebbe tratto in chiave evolutiva ed adattativa, la funzione della lingua nell'ambito delle comunità umane, ecc.).

Contenu du cours:

- Le proprietà distintive del linguaggio umano e, dunque, delle lingue umane: l'onnipotenza semantica, la doppia articolazione, la produttività, la ricorsività, ecc. (2 séances)
- La nozione di segno linguistico (2 séances)
- Il livello fonetico e fonologico: le nozioni di fono e fonema, la differenza tra vocali e consonanti, la classificazione di vocali e consonanti, la nozione di coppia minima, la trascrizione fonetica. (2 séances)
- Il livello morfologico: la nozione di morfema, la nozione di parola, la sua problematicità, la sua profonda variabilità interlinguistica. (2 séances)
- I principi cardine dei sistemi di scrittura. (2 séances)
- La tipologia linguistica, principalmente morfologica e sintattica. (2 séances)
- Nozioni base relative al mutamento linguistico ed alla sua propagazione (2 séances)

Bibliografia

- Berruto, G. / Cerruti, M. (2011), *La linguistica. Un corso introduttivo*, Torino, UTET
- Grandi, N. (2014), *Fondamenti di tipologia linguistica*, Roma, Carocci
- Banfi, E. / Grandi, N. (2002), *Lingue d'Europa. Elementi di storia e di tipologia linguistica*, Roma, Carocci.

Matière 5 : Littérature de la langue italienne

Responsable du module: Hocine Belbacha

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso si propone di fornire agli studenti uno studio approfondito sulla letteratura italiana a partire del XVIII secolo.

Contenu du cours

I- Il Neoclassicismo e il Preromanticismo (4 séances)

1- Ugo Foscolo

a- *Le ultime lettere di Jacopo Ortis*

b- *Zacinto*

II- Il Romanticismo (4 séances)

1- Alessandro Manzoni

a- *I promessi sposi*

b- *Marzo 1821*

c- *Il cinque maggio*

2- Giacomo Leopardi (4 séances)

- a- *La sera del dì di festa*
- b- *A Silvia*
- c- *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia*

Bibliografia

- Bruni D., *Sintesi di letteratura italiana*, vol.3, '800 e '900, per le Scuole superiori ed esami, Il Girasole, 2007 (7,5 euro).
- Bolzan V., *Storia della letteratura italiana*, Ciranna Editrice (collana Sintesi), vol 2 : *Dal 500 al 700*, 2000 e vol 3, *Ottocento e Novecento*, 2005.
- Ferroni G., *Storia e testi della letteratura italiana*, Mondadori Università, vol. IV, *L'età delle guerre d'Italia (1494-1559)*, 2003, vol. V, *La società di antico regime (1559-1690)*, 2003 e vol. VI, *L'età della ragione e delle riforme. La rivoluzione in Europa (1690-1815)*, 2003.
- Perini G., *Letteratura italiana*, vol 3, *Dal Neoclassicismo a Camilleri*, editore Liberamente, Collana le nuove sintesi, 2008.
- Santagata M., Carotti L., Casadei A. e Tavoni M., *I tre libri di letteratura*, vol.1, *Settecento-Ottocento*, Laterza, 2009.

Matière 6 : culture et civilisation de la langue italienne

Responsable du module: Belbacha Hocine

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso si propone di fornire agli studenti uno studio approfondito sulla storia italiana a partire del XVIII secolo.

Contenu du cours:

☐ ☐ **Napoleone Bonaparte.** (2 séances)

☐ ☐ **La Restaurazione** : (3 séances)

- Il Congresso di Vienna.
- I principi di legittimità, equilibrio e intervento.
- Il sistema delle alleanze.
- La Restaurazione in Europa e in Italia.
- L'ideologia della Restaurazione.
- L'ideologia romantica.

☐ ☐ **I moti del 1820/21 e del 1830/31.** (3 séances)

- Le società segrete.
- Lo scoppio dei moti del 1820/21.
- I moti del 1830 in Europa e in Italia.

-Lo sviluppo industriale nel Settecento. (2 séances)

- Industrializzazione in Inghilterra e in Europa continentale.
- La Questione sociale.
- Liberalismo, socialismo e marxismo.

□ □ **Il Risorgimento italiano.** (4 séances)

- Il dibattito risorgimentale tra democratici e moderati (le posizioni di Gioberti, D'Azeglio e Mazzini).
- Il fallimento dei moti mazziniani.
- Il 1848 in Italia e la Prima Guerra d'indipendenza.
- La politica di Cavour.
- La spedizione dei Mille e la nascita del Regno d'Italia.
- Il brigantaggio e la Questione meridionale.

Bibliographie :

- Balboni P. e Santipolo M., *Profilo di storia italiana per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2003.
- Pagnottini Sebastiani D. e Rossi Giacobbi O., *Civiltà italiana, testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2004.
- Montanelli I. e Gervaso R., *Storia d'Italia*, BUR, Rizzoli, 2010 :
 - *vol. 4 : *L'Italia della controriforma*.
 - *vol. 5 : *L'Italia del Seicento*.
 - *vol. 6 : *L'Italia del Settecento*.
 - *vol. 7 : *L'Italia giacobina e carbonara*.
 - *vol. 8 : *L'Italia del Risorgimento*.

UEM

Matière 1 : Methode du travail universitaire

Responsable du module: Bourenane Nabil

TD :1h30

Cours : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il vuole offrire agli studenti, uno strumento di lavoro che li agevoli nella realizzazione di un elaborato scientifico. Lo studente chiamato a produrre un testo accademico– si confronta con modalità di lavoro formalizzate, con una pratica metodologica e comunicativa che spesso non conosce e dalla quale non può prescindere. Il discorso scientifico gli impone un certo rigore da seguire. Si cerca, quindi, di sostenere questi apprendimenti attraverso un basilare programma di nozioni specialistiche che afferiscono all'ambito della metodologia del lavoro scientifico, in un'ottica prevalentemente applicativa. Norme e strategie sono presentate orientando anche a un approccio operativo critico e riflessivo. Bisognerà imparare, cioè, a dare un significato a ogni indicazione, per adeguarla ai personali scopi.

Contenu du cours:

- Il lavoro scientifico (4 séances)
 - Che cos'è un lavoro scientifico
 - La metodologia del lavoro scientifico
- Approcci metodologici e di relazione in un lavoro scientifico (4 séances)
 - Le fasi di un lavoro di ricerca
 - L'importanza delle domande di ricerca: il metodo delle domande critiche
 - La scelta dell'argomento
- Aspetti operativi in un lavoro scientifico (4 séances)
 - Ricerca del materiale

- Piano di lavoro
- Stesura del testo -
- Revisione del testo

Bibliografia

- Umberto Eco, *Come si scrive una tesi di laurea*, Einaudi, 1977.
- Mara Giglio, *Scrivere all'Università, Area psicologica e pedagogica*, libreriauniversitaria, 2014

UE:Découverte

Matière 1 : Initiation à la traduction

Responsable du module: Djalab Rym

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso di traduzione, si propone di avviare progressivamente gli studenti alla teoria, metodologia e pratica della traduzione specializzata tra il fran

cese-arabo e l'italiano. Il concetto di traduzione verrà presentato come un atto di mediazione interlinguistica e interculturale. A tale proposito, verranno fornite le nozioni di base della teoria della moderna Traduttologia e successivamente verranno illustrate tutte le strategie che il traduttore ha a disposizione per condurre il processo di trasposizione interlinguistica.

Contenu du cours:

I-Parte teorica

- Introduzione metodologica all'atto del tradurre (1 séance)
- Cos'è tradurre ? (1 séance)
- Cos'è la traduzione ? (1 séance)
- È possibile tradurre ? (1 séance)
- In quale lingua tradurre ? (1 séance)
- Le conoscenze tecniche (1 séance)
- Le difficoltà socio-culturali (2 séance)
- L'interprete, il traduttore (1 séance)
- La traduzione pedagogica (1 séance)
- I tipi di traduzione (2 séance)
- Traduzione e acculturazione (2 séance)

Bibliografia

- AA.VV., *La soglia sull'altro. I nuovi compiti del traduttore*, Associazione di lettura, La Bottega dell'Elefante, Bologna, 2007.
- APEL, Friedmar, *Il manuale del traduttore letterario*, Guerini, Milano, 1993.
- APEL, Friedmar, *Il movimento del linguaggio*, Marcos Y Marcos, Milano, 1997.
- BASSNETT – MC GUIRE, S., *La traduzione. Teorie e pratica*, Bompiani, Milano, 1993.
- DIADORI, Pierangela, *Teoria e Tecnica della traduzione*, Milano, Mondadori Education, 2012.

UE Transversale

Matière 1 : Anglais

Responsable du module: Louaounci Aziz

TD : 01h 30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Acquérir les quatre compétences de l'anglais, deuxième langue : la compréhension écrite et orale, la production écrite et orale.

-Assimiler les savoirs en linguistique.

-Maîtriser le lexique, la grammaire et la phonologie.

Contenu du cours:

A) Language focus: (Grammar) (3 séances)

- English Tenses:

1-The Present Simple, The Present Continuous, The Present Perfect.

2-The Past Simple, The Past Continuous, The Past Perfect.

3-Future Forms.

B) Vocabulary: (3 séances)

1-Compound Words.

2-Body Idioms.

3-Prefixes / Suffixes.

C) Reading: (3 séances)

1-A man to remember.(From American English Rhetoric – Bander -)

2-An extra sense. (From Cover to Cover- Reading Comprehension and Fluency – by Richard R. Day and Junko Yamanaka)

3-Jim- who ran away from his nurse, and was eaten by a lion. (A poem from the New Headway – Upper- Intermediate- by Liz and John Soars)

D) Writing: (3 séances)

1. Describing places and people.

2. Talk about future plans.

3. Topics related to the reading comprehension texts.

Bibliography

- The New Headway - Upper-Intermediate and Pre-Intermediate by Liz and John Soars.

- Cover to Cover – Reading Comprehension and Fluency by Richard R. Day and Junko Yamanaka.

- Grammar in Use

SEMESTRE 4

14 Séances

UE Fondamentale

Matière 1 : Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Djalab Rym

Cours : 01h30 et TD : 03h

Crédits : 6

Coefficient : 4

Objectifs de l'enseignement:

Lo studente è in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti che astratti, comprese le discussioni tecniche nei propri settori di specializzazione. E' in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti ed esprime un'opinione su un argomento di attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.

Contenu du cours

1. Redigere testi descrittivi chiari, articolati e coesi su argomenti trattati. (2 séances)
2. Individuare un commento presente nel testo e redigere eventuali opinioni considerando le argomentazioni. (2 séances)
3. Scrivere un breve racconto prendendo spunto da esperienze reali o immaginarie rispettando le tecniche narrative. (2 séances)
4. Organizzare dati, informazioni, idee o concetti secondo criteri e categorie che ne determinano lo scopo o l'uso. (2 séances)
5. Recensire un testo letterario, un film, uno spettacolo teatrale aiutandosi con una griglia. (2 séances)
6. Utilizzare nelle produzioni scritte livelli e registri linguistici adeguati. (2 séances)
7. Controllare la correttezza e la coerenza dei testi scritti seguendo una griglia predefinita. (2 séances)

Bibliografia

Progetto 2 (Libro obbligatorio per gli studenti)

- Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.
- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.

- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

UE Fondamentales

Matière 2: Compréhension et expression orale

Responsable du module: Obinu Arianna

Cours : 01h30 et TD : 1h 30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Lo studente è in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti che astratti, comprese le discussioni tecniche nei propri settori di specializzazione. E' in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti ed esprime un'opinione su un argomento di attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.

Contenu du cours

- 1- Riportare oralmente, in maniera articolata, i punti salienti o la trama di un film, di un testo narrativo, di un testo specifico. (2 séances)
- 2- Descrivere dettagliatamente, in modo chiaro, strutturato, avvenimenti vissuti o a cui si è partecipato. (2 séances)
- 3- Esporre in modo coerente argomenti relativi a diversi interessi con lessico specifico utilizzando anche documentazione di supporto. (2 séances)
- 4- Interagire in un gruppo con il quale realizzare un progetto o un lavoro di interesse comune comprendendo ed usando una terminologia specifica. (3 séances)
- 5- Partecipare con naturalezza a conversazioni su argomenti conosciuti con parlanti italofofoni (2 séances)
- 6- Delineare e comprendere in modo affidabile istruzioni dettagliate relative a un lavoro o a un progetto (3 séances)

Bibliografia

Progetto 2 (Libro obbligatorio per gli studenti)

Camugli S. et Ulysse G., *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.

- Ulysse G. et O., *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.
- Bescherelle, *8 000 verbes italiens*, Paris, Hatier.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier.
- *Dizionario francese-italiano, italiano-francese* (Garzanti)
- *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Gaillard B., *Le français de A à Z*, Paris, Hatier.
- Ulysse G., *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 1988.

Matière 3 : Grammaire de la langue italienne

Responsable du module: Benini Loubna

Cours : 01h30 et TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Questa materia sarà la progressione delle lezioni del primo anno , e visto che abbiamo degli studenti che hanno delle conoscenze grammaticali abbastanza medie quindi la grammatica del secondo anno si articola in modo progressivo e accentuato per l'acquisizione di tutti gli elementi della grammatica essenziali tenendo conto che questo modulo sarà ommesso nel terzo anno quindi bisogna focalizzare l'attenzione su questo modulo per una acquisizione generale e globale e dettagliata di tutti gli elementi grammaticali necessari per acquisire una lingua straniera.

Contenu du cours:

Prima lezione (1 séances)	L'imperativo e il suo uso (forma formale e informale), associato con pronomi diretti e indiretti
Seconda lezione (1 séance)	I pronomi relativi
Terza lezione (1 séance)	Le particelle “ ne” e “ci »
Quarta lezione (1 séance)	Il gerundio presente e passato
Quinta lezione (1 séance)	Passato remoto, uso e esercizi
Sesta lezione (2 séances)	Il congiuntivo presente e passato
Settima lezione (2 séances)	Il congiuntivo imperfetto e trapassato
Ottava lezione (2 séances)	Il periodo ipotetico il 1 tipo e 2 tipo
Nona lezione (2 séances)	Il periodo ipotetico il 3 tipo
Decisissima lezione (1 séance)	Esercizi di ripasso che includeranno tutti gli elementi studiati durante il corso dell'anno

Bibliografia

- Ceppellini V., *Dizionario grammaticale*, De Agostini, Novara, 2005.
- Ferdeghini M. et Niggi P., *Les verbes italiens*, Paris, Nathan, 2005.
- Ballarin E., Begotti,S., *Destinazione Italia*, Bonacci, Roma, 1992
- Battaglia G., *Grammatica italiana per stranieri*, Bonacci, Roma, 1995.
- Urbani F., *Le forme del verbo*, Bonacci, Roma, 1995
- Nuovo Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana* di Nicola ZINGARELLI, Bologna, Zanichelli.
- Morfologia, vol. 3 : *Sintassi e formazione delle parole*, Torino, Einaudi, “ Piccola Biblioteca Einaudi.

Matière 4 : Initiation à la linguistique

Responsable du module: Bourenane Nabil

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso si propone di fornire agli studenti gli strumenti teorici per una riflessione critica e consapevole su un aspetto del nostro essere che appare quasi scontato: la lingua. Verranno analizzate, dunque, le proprietà che caratterizzano il linguaggio umano (e lo distinguono dai sistemi di comunicazione del regno animale) e le lingue storico-naturali. L'analisi verrà condotta attraverso due prospettive complementari: una 'interna' al linguaggio ed alle lingue ed una 'esterna' (finalizzata a chiarire il ruolo del linguaggio e delle lingue nella storia della nostra specie, il vantaggio che l'uomo ne avrebbe tratto in chiave evolutiva ed adattativa, la funzione della lingua nell'ambito delle comunità umane, ecc.).

Contenu du cours:

- Il problema dell'origine del linguaggio e delle lingue storico-naturali (poligenesi vs. monogenesi) (3 séances)
- Il ruolo del linguaggio nell'evoluzione umana (2 séances)
- Il rapporto tra lingue, linguaggio e cervello (3 séances)
- L'apprendimento della lingua e il passaggio dalla dimensione naturale a quella culturale (2 séances)
- Il valore antropologico, culturale e sociale della scrittura (2 séances)
- Il rapporto tra diversità linguistica e diversità biologica (2 séances)

Bibliografia

- Berruto, G. / Cerruti, M. (2011), *La linguistica. Un corso introduttivo*, Torino, UTET
- Grandi, N. (2014), *Fondamenti di tipologia linguistica*, Roma, Carocci
- Banfi, E. / Grandi, N. (2002), *Lingue d'Europa. Elementi di storia e di tipologia linguistica*, Roma, Carocci.

Matière 5 : Littérature de la langue italienne

Responsable du module: Hocine Belbacha

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

Il corso si propone di fornire agli studenti uno studio approfondito sulla letteratura italiana a partire del XVIII secolo.

Contenu du cours

III- Il Verismo (4 séances)

- 1- Francesco di Sanctis
 - a- *La giovinezza*
- 2- Giosuè Carducci (4 séances)
 - a- *Inno a Satana*
 - b- *Giambi e Epodi*
- 3- Giovanni Verga (4 séances)
 - a- *I malavoglia*
 - b- *Maestro don Gesualdo*
 - c- *La lupa (Vita dei Campi)*

Bibliografia

- Della Peruta F., *Storia dell'Ottocento*, Florence, Le Monnier, 1994.
- Viola P., *L'Ottocento*, Turin, Einaudi, 2000.
- Remond R., *Introduction à l'histoire de notre temps, 2, Le XIXe siècle (1815-1914)*, Paris, Seuil, 1996.
- Clark M., *Il Risorgimento italiano. Una storia ancora controversa*, Milano, Rizzoli, 2001 (ed. ingl. *The Italian Risorgimento*, Addison Wesley Longman, 1998).
- Mack Smith D., *Il Risorgimento italiano. Storia e testi*, Roma/Bari, Laterza, 1999.
- Isnenghi M., *Breve storia dell'Italia unita a uso dei perplessi*, Milano, Rizzoli, 1998.
- Riall L., *Il Risorgimento. Storia e interpretazioni*, Milano, Donzelli, 1997.
- Banti A.M., *Il Risorgimento italiano*, Roma/Bari, Laterza, 2004.

Matière 6 : Culture et civilisation de la langue italienne

Responsable du module: Belbacha Hocine

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso si propone di fornire agli studenti uno studio approfondito sulla storia italiana a partire del XVIII secolo.

Contenu du cours:

- L'unificazione tedesca. (2 séances)

- Bismarck e la politica di potenza prussiana.
- Il conflitto franco-prussiano e la formazione dello Stato tedesco.
- Le conseguenze per l'Italia: l'annessione del Veneto.

□ □ L'Europa di fine secolo. (2 séances)

- Positivismo, darwinismo sociale, nazionalismo.
- L'Italia sotto il governo della Destra e della Sinistra Storica; Crispi; Zanardelli; Giolitti; l'impresa coloniale italiana.
- Il fenomeno migratorio.

□ □ La Prima guerra mondiale. (3 séances)

- La crisi degli equilibri europei.
- Lo scoppio del conflitto.
- L'Italia dalla neutralità all'entrata in guerra.
 - La svolta del 1917.
 - La fine del conflitto.
 - I trattati di pace.

- □ Il dopoguerra e la fine del primato europeo. (2 séances)

- □ I totalitarismi: comunismo, fascismo, nazismo. (3 séances)

- La Russia dai governi provvisori alla rivoluzione sovietica.
- Verso la costruzione del socialismo.
- Il "Biennio rosso" in Italia e la fondazione dei Fasci italiani di combattimento.

- La marcia su Roma.
- Il delitto Matteotti, le “leggi fascistissime” e la dittatura.
- La Crisi economica del 1929.
- L’ascesa di Hitler al potere e l’instaurarsi della dittatura nazista.
- La politica razziali e l’antisemitismo hitleriano.

- □ **La Seconda guerra mondiale.** (2 séances)

- Le cause remote, prossime e occasionali del conflitto.
- Lo scoppio del conflitto e le prime operazioni: la “guerra lampo”.
- La crisi delle forze del patto tripartito.
- Il crollo del regime fascista e la guerra partigiana in Italia.
- La conclusione del conflitto e il crollo del nazismo.
- La Conferenza di Postdam e l’assetto postbellico.
- I trattati di pace.
- Le due guerre mondiali: un confronto e un bilancio.

Bibliographie :

- Balboni P. e Santipolo M., *Profilo di storia italiana per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2003.
- Pagnottini Sebastiani D. e Rossi Giacobbi O., *Civiltà italiana, testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2004.
- Montanelli I. e Gervaso R., *Storia d’Italia*, BUR, Rizzoli, 2010 :
 *vol. 4 : *L’Italia della controriforma*.
 *vol. 5 : *L’Italia del Seicento*.
 *vol. 6 : *L’Italia del Settecento*.
 *vol. 7 : *L’Italia giacobina e carbonara*.
 *vol. 8 : *L’Italia del Risorgimento*.

UEM

Matière 1 : Methode du travail universitaire

Responsable du module: Bourenane Nabil

TD :1h30

Cours : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 1

Objectifs de l’enseignement

Il vuole offrire agli studenti, uno strumento di lavoro che li agevoli nella realizzazione di un elaborato scientifico. Lo studente chiamato a produrre un testo accademico— si confronta con modalità di lavoro formalizzate, con una pratica metodologica e comunicativa che spesso non conosce e dalla quale non può prescindere. Il discorso scientifico gli impone un certo rigore da seguire. Si cerca, quindi, di sostenere questi apprendimenti attraverso un basilare programma di nozioni specialistiche che afferiscono all’ambito della metodologia del lavoro scientifico, in un’ottica prevalentemente applicativa. Norme e strategie sono presentate orientando anche a un approccio operativo critico e riflessivo. Bisognerà imparare, cioè, a dare un significato a ogni indicazione, per adeguarla ai personali scopi.

Contenu du cours:

- **Aspetti formali della stesura di un elaborato scientifico**
 - Citazioni e note (1 séance)
 - I sistemi di citazione (1 séance)

- Il sistema “citazioni in nota e in bibliografia” (1 séance)
- Il sistema “autore-data” (1 séance)
- I sistemi di citazione a confronto (1 séance)
- **Altre tipologie di un elaborato scientifico**
 - Un elaborato scientifico (2 séances)
 - Alcuni esempi di elaborato scientifico: spunti di lavoro (1 séances)
 - Il riassunto scritto (2 séances)
 - La relazione di tirocinio (2 séances)
 - La presentazione di elaborato scientifico con slide (2 séance)

Bibliografia

- Umberto Eco, *Come si scrive una tesi di laurea*, Einaudi, 1977.
- Mara Giglio, *Scrivere all'Università, Area psicologica e pedagogica*, libreriauniversitaria, 2014

UE:Découverte

Matière 1 : Initiation à la traduction

Responsable du module: Djalab Rym

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso di traduzione, si propone di avviare progressivamente gli studenti alla teoria, metodologia e pratica della traduzione specializzata tra il francese-arabo e l'italiano. Il concetto di traduzione verrà presentato come un atto di mediazione interlinguistica e interculturale. A tale proposito, verranno fornite le nozioni di base della teoria della moderna Traduttologia e successivamente verranno illustrate tutte le strategie che il traduttore ha a disposizione per condurre il processo di trasposizione interlinguistica.

Contenu du cours:

- Come tradurre « essere » / Esercizi (2 séances)
- Come tradurre « avere » / Esercizi (1 séance)
- Il verbo / Esercizi (1 séance)
- Gli elementi essenziali della proposizione in italiano e in arabo / Esercizi (1 séance)
- I verbi con due o più soggetti / Esercizi (1 séance)
- Le preposizioni / Esercizi (1 séance)
- I dimostrativi / Esercizi (1 séance)
- I modi di tradurre alcuni pronomi e aggettivi pronominali / Esercizi (1 séance)
- L'interrogazione / Esercizi (1 séance)
- Note sintattiche sui numeri / Esercizi (1 séance)
- La traduzione dei nomi propri e dei termini istituzionali e culturali (1 séance)
- Abbreviazioni e sigle / Esercizi (1 séance)
- Introduzione ai vari tipi di traduzione (1 séance)

Bibliografia

- AA.VV., *La soglia sull'altro. I nuovi compiti del traduttore*, Associazione di lettura, La Bottega dell'Elefante, Bologna, 2007.
- APEL, Friedmar, *Il manuale del traduttore letterario*, Guerini, Milano, 1993.
- APEL, Friedmar, *Il movimento del linguaggio*, Marcos Y Marcos, Milano, 1997.
- BASSNETT – MC GUIRE, S., *La traduzione. Teorie e pratica*, Bompiani, Milano, 1993.

DIADORI, Pierangela, *Teoria e Tecnica della traduzione*, Milano, Mondadori Education, 2012.

UE Transversale

Matière 1 : Anglais

Responsable du module: Louaounci Aziz

TD : 01h 30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Acquérir les quatre compétences de l'anglais, deuxième langue : la compréhension écrite et orale, la production écrite et orale.

-Assimiler les savoirs en linguistique.

-Maîtriser le lexique, la grammaire et la phonologie.

Contenu du cours:

Language focus: (Grammar) (4 séances)

English Tenses:

The Present Simple, The Present Continuous, The Present Perfect.

The Past Simple, The Past Continuous, The Past Perfect.

Future Forms.

Vocabulary: (3 séances)

Compound Words.

Body Idioms.

Prefixes / Suffixes.

Reading: (3 séances)

A man to remember.(From American English Rhetoric – Bander -)

An extra sense. (From Cover to Cover- Reading Comprehension and Fluency – by Richard R. Day and Junko Yamanaka)

Jim- who ran away from his nurse, and was eaten by a lion. (A poem from the New Headway – Upper- Intermediate- by Liz and John Soars)

Writing: (4 séances)

Describing places and people.

Talk about future plans.

Topics related to the reading comprehension texts.

Bibliography

- The New Headway - Upper-Intermediate and Pre-Intermediate by Liz and John Soars.
- Cover to Cover – Reading Comprehension and Fluency by Richard R. Day and Junko Yamanaka.
- Grammar in Use

Matière 2 : Techniques de l'information et de la communication

Responsable du module: Chetir Ouahiba

TD : 01h 30

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement:

initiation à l'outil informatique Utilisation des accessoires d'un ordinateur ; Data Show et Power Point. Recherche documentaire sur le net.

Contenu du cours:

- 1- Besoin en traitement d'information dans les langues, lettres et art (1 séance)
- 2- Utilisation des techniques statistiques et d'analyse de données dans le traitement des langues (1 séance)
- 3- Définition d'un ordinateur et de l'informatique (1 séance)
- 4- Les langages de programmation (1 séance)
- 5- Les logiciels de traitements de texte (1 séance)
- 6- Les tableaux : Excel (2 séances)
- 7- Programmation et création de fichier / Word (1 séance)
- 8- Enregistrement et mémoire (1 séance)
- 9- Les techniques et les systèmes d'exploitation (1 séance)
- 10- Power point (1 séance)
- 11- Data show (1 séance)
- 12- Usage d'internet (2 séance)
 - a. Recherche des documentations
 - b. Ouvrages

SEMESTRE 5

(14 séances)

UE FONDAMENTALES

Matière 1 : Linguistique

Responsable du module : Kadir Nabila

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement

S'intende fornire nozioni di base della linguistica generale, senza assumere una specifica teoria quale modello esclusivo. L'obiettivo è quello di condurre gli studenti ad acquisire una familiarità con le problematiche linguistiche e con la lingua speciale adottata da questo settore di studi.

Contenu de la matière

1. LINGUISTICA (1 Séances)

- Concetti di base; (1)
- Definizione e nascita; (1)
- Linguistica e dialettologia; (2)
- La sociolinguistica; (1)
- Linguistica contrastiva; (4 Séances)
- I linguaggi non verbali; (2)
- Strutturalismo (Saussure); (2 Séances)

Riferimenti Bibliografici

- AGOSTINIANI 1983: Agostiniani, L., Damico Boggio, O., Guardigli, P., Poggi Salani, T., Schiannini, D., *La lingua tra norma e scelta*, Padova, Liviana, 1983
- ALTIERI BIAGI 1987: Altieri Biagi, M. L., *La grammatica dal testo*, Milano, Mursia, 1987
- ALTIERI BIAGI 1990: Altieri Biagi, M. L., *La grammatica dal testo*, Milano, APE Mursia, 1990
- BALDELLI 1971: Baldelli, I., *Medioevo volgare da Montecassino all'Umbria*, Bari, Adriatica editrice, 1971
- CBD 1998: Coveri, L., Benucci, A., Diadori, P., *Le varietà dell'Italiano: manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci Editore, 2000
- CORTI 1962: Corti, M. (a cura di), *Vita di San Petronio, con un'Appendice di testi inediti dei secoli XIII e XIV*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1962
- DT 1997: Dardano, M., Trifone, P., *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1997

Matière 2 : Littérature italienne

Responsable du module: Belbacha Hocine

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement:

- S'intende fornire allo studente conoscenze relative alla letteratura medievale, sapendole inserire nei relativi contesti storici e culturali;
- Comprendere la complessità linguistica, culturale e letteraria del mondo medievale.

Dalle origini al Trecento

1. Dal latino all'italiano (3 séances)

- 1.1. *Dal latino classico al latino volgare*
- 1.2. *La nascita del volgare*
- 1.3. *La nascita delle lingue romanze*
- 1.4. *Il Cristianesimo e le invasioni barbariche*
- 1.5. *Contesto storico (Vita nuova nell'anno 1000)*

2. Il Medioevo in Italia (3 séances)

- 2.1. *La nascita del Medioevo*
- 2.2. *Il Medioevo in Italia*
- 2.3. *Contesto storico (Storia dei secoli XII-XIII)*

3. Gli inizi della letteratura italiana (3 séances)

- 3.1. *La letteratura popolare*
- 3.2. *La letteratura religiosa*
- 3.3. *La prosa d'arte, la narrativa e la cronachistica*
- 3.4. *L'influenza della letteratura francese*
- 3.5. *Contesto storico (Gli ordini religiosi)*

San Francesco d'Assisi: Cantico delle creature

4. Il XIII secolo (3 séances)

- 4.1. *La scuola siciliana*
- 4.2. *La nascita del sonetto*
- 4.3. *La scuola toscana*
- 4.4. *Contesto storico (L'architettura romanica)*

Giacomo Da Lentini: Io m'aggio posto in core

Giacomo Da Lentini: Madonna dir vo voglio

Bibliographie

- Bolzan V., *Storia della letteratura italiana*, vol. 1, Ciranna Editrice (collana Sintesi), 2000.
- De Rienzo G., *Breve storia della letteratura italiana dalle origini a oggi*, Bompiani, 2001.
- Ferroni G., *Storia e testi della letteratura italiana. Dalle origini al 1300*, vol. 1, Mondadori Università, 2002.
- Salinari C., RICCI Carlo, *Storia della letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento*, vol.1, Laterza, 1995.
- Salvatorelli C., *Letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento*, vol. 1, Liberamente, 2008.
- Santagata M., *I tre libri di letteratura. Origini-Seicento, con antologia della Divina Commedia*, vol 1, Laterza, 2009.

Matière 3 : Etude de textes de civilisation

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement:

Lo studente imparerà i tempi e i modi dell'evoluzione economica (agraria e commerciale) dell'Italia medievale con particolare riguardo ai momenti di sviluppo e di crisi. In particolare affronterà la lettura dei carteggi mercantili come fonti utili alla storia economica medievale valutando gli aspetti culturali e morali collegati alla nascita del capitalismo mercantile.

1-Acenni storici sul Medioevo (2 séances)

2-Il feudalesimo (2 séances)

3-Dal feudalesimo al comune (2 séances)

4-La nascita dei Comuni : (2 séances)

-Il comune italiano

-I comuni e l'Impero nei secoli XII e XIII

5-Le città e le eresie; le città e gli ordini mendicanti (1 séance)

6-Le crociate e I commerci mediterranei (2 séances)

7-le città marinare italiane (1 séance)

8-L'arresto dello sviluppo a metà del secolo XIII (2 séances)

-La carestia, la peste, la guerra

-Firenze tra commercio e manifattura

-La produzione tessile

Bibliografia :

- Pagnottini Sebastiani D. e Rossi Giacobbi O., *Civiltà italiana, testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2004.
- Les étudiants sont également invités à consulter les ouvrages suivants :
- Alessandrini C., *Civilisation italienne*, Hachette, 2007.
- Azzara C., *Le civiltà del Medioevo*, Bologna, Il Mulino, 2004.
- Brice C., *Histoire de l'Italie*, Perrin, 2002.
- Chevalier B.-A., *Précis de culture italienne*, Ellipses, 2004.

- Montanelli I. e Gervaso R., *Storia d'Italia*, BUR, Rizzoli, 2010, vol. 1 : *L'Italia dei secoli bui* et vol. 2 : *L'Italia dei comuni*.

Matière 4 : Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Benini Loubna

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Le lezioni dello scritto del terzo anno hanno l'obiettivo di far acquisire agli studenti elementi e strutture di livello avanzato e per questo motivo abbiamo optato per il libro di testo progetto 3 in cui ci sono dei testi di livello avanzato che trattano argomenti molto interessanti tratti da giornali, da libri di psicologia, interviste, ecc. accompagnati da esercizi svariati sulla comprensione del testo, esercizi sulla riflessione della lingua e accanto a tutto questo ci sarà un ripasso generale di grammatica cercando di ripercorrere tutte le nozioni apprese durante il percorso curricolare e infine si darà un ampio spazio alle riproduzioni scritte degli studenti in merito ad ogni argomento trattato e saranno in seguito corrette collettivamente.

Contenu du cours

Nei programmi si è preferito dare solo il titolo della lezione che sarà ripartita in tre e a volte quattro corsi perché sono delle lezioni articolate in elementi grammaticali e elementi lessicali.

Prima lezione (2 séances)	Come prepararsi psicologicamente di fronte all'esame.
Seconda lezione (2 séances)	Gli animali domestici, espressioni idiomatiche
terza lezione (2 séances)	Lo shopping compulsivo
Quarta lezione (2 séances)	No ..alla tv
Quinta lezione (2 séances)	La scienza della buona notte
Sesta lezione (2 séances)	Uomini e donne
Settima lezione (2 séances)	Figli a vita

Bibliografia

- Amato, F., *Testi autentici sulla realtà sociale e culturale italiana*, Bonacci, Roma, 2001.
- Barki e Disdori, *Conservare e argomentare in italiano*, Bonacci, Roma, 2004.
- Bettoni e Vicentini, *Passeggiate italiane*, Bonacci, Roma, 1997.
- Butaroni, L., *Letteratura al naturale*, Bonacci, Roma, 2002.
- Cini L., *Strategie di scrittura*, Bonacci, Roma, 1997.
- Riviste: Panorama e Espresso.
- Quotidiane: La Repubblica e il Corriere della sera.

Matière 4 : Compréhension et expression orale

Responsable du module: Benseddik Soraya

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs d'enseignement:

Lo studente dovrà essere in grado di sostenere conversazioni telefoniche e dialoghi faccia a faccia, brevi monologhi su argomenti noti, colloqui di lavoro e interviste.

Inoltre deve saper descrivere oralmente oggetti, luoghi famigliari, foto disegni, situazioni presente e passate, persone e personaggi noti, ecc. deve essere capace di riassumere oralmente o per iscritto brevi testi narrative usando parole e strutture del testo originale. Si potranno trattare oltre che argomenti vicini alle esperienze degli studenti anche tematiche più ampie e generali.

Contenu du cours

- Comunicazioni, mass media, informazione: giornali, libertà di stampa, ecc. (2 séances)
- Tecnologia e scienza (2 séances)
- Mondo dei giovani (2 séances)
- Salute e benessere (2 séances)
- Lavoro (2 séances)
- Costumi e società (2 séances)
- Ambiente e natura (2 séances)

Dunque, si proporranno oltre ai testi didattizzati (Progetto 2 e progetto 3), brevi e facili testi letterari, giornalistici e documenti, come ad esempio:

- Avvisi pubblici complessi
- Articoli di cronaca varia
- Messaggi e slogan pubblicitari (radiofonici, televisivi o su stampa periodica).

Bibliografia

- Amato, F., *Testi autentici sulla realtà sociale e culturale italiana*, Bonacci, Roma, 2001.
- Barki e Disdori, *Conservare e argomentare in italiano*, Bonacci, Roma, 2004.
- Bettoni e Vicentini, *Passeggiate italiane*, Bonacci, Roma, 1997.
- Butaroni, L., *Letteratura al naturale*, Bonacci, Roma, 2002.
- Cini L., *Strategie di scrittura*, Bonacci, Roma, 1997.
- De Mauro T., *Vocabolario di base della lingua italiana, in Guida all'uso delle parole*, Riuniti, Roma, 1980.
- De Mauro T. Mancini F., Vedovelli M., Voghera M., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*, Etaslibri-IBM, Milano, 1993.
- Sciarone, A. G., *Vocabolario fondamentale della lingua italiana*, Guerra, Perugina, 1995;
- Riviste: Panorama e Espresso.
- Quotidiane: La Repubblica e il Corriere della sera.

Matière 6 : Traduction et interprétation

Responsable du module: Obinu Arianna

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs d'enseignement:

Affrontare la pluralità dei punti di vista - storico, teorico, applicato - con cui si guarda alla traduzione. Consapevolezza dell'importanza di conoscere bene la sintassi e la pragmatica dei testi in L2.

Conoscenza delle risorse e delle tecnologie informatiche e multimediali a disposizione del traduttore.

Contenu du cours

- Tradurre narrativa (3 lezioni)
- Tradurre saggistica (3 lezioni)
- Il lavoro redazionale - la revisione (3 lezioni)
- Traduzione e mediazione letteratura "postcoloniale", slang, dialetti, cultura dei luoghi (1 lezione)
- Supporti alla traduzione web, dizionari (2 lezioni)
- Tradurre per mestiere aspetti legali e fiscali del lavoro di traduttore (2 lezioni)

Bibliografia

- Walter Benjamin. "Il compito del traduttore". In Walter Benjamin, *Angelus novus*, Torino, Einaudi, 1976, pp. 37-52.
- Antoine Berman. *Pour une critique des traductions : John Donne*. Paris, Gallimard, 1995.
- Antoine Berman. *L'épreuve de l'étranger*. Paris, Editions Flammarion, 1995.
- Anna Cardinaletti & Anna Garzone (eds.). *L'italiano delle traduzioni*. Milano, Franco Angeli, 2005.
- Emil Mihail Cioran. "Apoteosi del vago". In *Sommario di decomposizione*, trad. di Mario Andrea Rigoni e Tea Turolla, Adelphi, 1996, pp. 47-50.
- Jean Delisle, Hannelore Lee-Jahnke e Monique C. Cormier. *Terminologia della traduzione*. A cura di Margherita Ulrich, trad. di Caterina Fabo e Maria Teresa Musacchio. Milano, Hoepli, 2002.
- Umberto Eco. *Dire quasi la stessa cosa*. Milano, Bompiani, 2003.
- Paola Faini. *Tradurre. Dalla teoria alla pratica*. Roma, Carocci editore, 2004.

Matière 7 : Didactique

Responsable du module: Belkadi Leila Rezkia

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectif de l'enseignement:

Il corso ha lo scopo di introdurre lo studente alla didattica in generale e alla didattica delle lingue straniere in particolare. Inoltre, ha come finalità la creazione da parte dello studente di una Unità Didattica nelle diverse abilità linguistiche. Abbiamo elaborato un programma che risponde a questi obiettivi. Siamo partiti del presupposto che gli studenti abbiano già acquisito un italiano che gli permetterebbe di seguire il corso senza difficoltà e che non hanno nessuna conoscenza in questa

materia.

Il programma parte dalla definizione di un insieme di nozioni importanti all'andamento del corso, ai diversi settori di ricerca in relazione con la didattica, infine, verso la fine dell'anno alla creazione di una unità didattica.

Il programma è diviso in due parti. La prima parte tratta le nozioni, le diverse discipline e le teorie dell'apprendimento. Questa parte si conclude con un esame scritto sulle diverse conoscenze acquisite durante il primo semestre. La seconda parte si focalizza sulla didattica della lingua straniera e in particolare dell'italiano come lingua straniera in Algeria. Si conclude con l'elaborazione individuale dei diversi studenti di una UD.

Contenu du cours:

- Cosa si intende con: didattica/glottodidattica (1 lezione)
- Acquisizione/apprendimento (1 lezione)
- Approccio, metodo, teoria, bimodalità/direzionalità. (1 lezione)
- Lezione, syllabo, programma, curriculum, corpus, scopo/strategia. (1 lezione)
- Unità didattica L1, L2, LS, L3. (1 lezione)
- La lingua (1 lezione)
 - Le varietà della lingua
 - I livelli della lingua
 - Le abilità linguistiche
- Le abilità ricettive: la comprensione (la “*expectency grammar*”). (1 lezione)
 - Le abilità produttive
 - Test di controllo
 - L'abilità interattiva (1 lezione)
 - Le abilità manipolative
 - Le abilità integrate: le abilità interlinguistiche/ intralinguistiche.
- I processi di apprendimento delle lingue - Acquisizione della L1 o Teoria innatistica cognitivista chomskiana o Teoria ambientalista neobihaviorista o Teoria costruttivista (1 lezione)
 - Acquisizione della L2
 - Acquisizione della L3
- Insegnamento: Obiettivi dell'insegnamento Test controllare. (1 lezione)

- Il materiale didattico (1 lezione)
- Insegnare altre materie (1 lezione)
- Localizzazione delle funzioni linguistiche nel cervello (1 lezione)
- Metodi e approcci d'insegnamento delle lingue (1 lezione)

Bibliografia

- Balboni, *Tecniche didattiche*, 2007.
- Balboni, *Fare educazione linguistica*, 2013.
- Balboni, *Tecniche didattiche*, 2007.
- Beccaria, *Dizionario di linguistica*.
- Balboni, *Le sfide di Babele*.
- Balboni, *Fare educazione linguistica*, 2013.
- De Mauro, T., *Dizionario avanzato dell'italiano corrente*, Pavia.
- Galli De' Paratesi, N. Livello soglia per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Consiglio d'Europa.

Matière 8 : Initiation aux langues de spécialité

Responsable du module: Kadir Nabila

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso propone allo studente un vocabolario tecnico dei sottocodici nella sua forma più netta è una nomenclatura in senso proprio, vale a dire dare allo studente una terminologia la cui struttura è determinata dai campi extralinguistici di riferimento, nel senso che è in relazione sistematica con una classificazione scientifica o tecnica.

Contenu de la matière

- Introduzione (la sociolinguistica) (1 Séance)
- La comunicazione (1 Séance)
- Gli elementi della comunicazione (2 Séances)
- Elementi della comunicazione nel linguaggio non verbali. (1 Séance)
- Le funzioni della comunicazione(2 Séances)

- Linguaggi settoriali: lingue speciali e sottocodici (1 Séance)
- Il linguaggio burocratico (2 Séances)
- Il linguaggio giuridico (2 Séances)
- La dimensione storica della lingua: il latino nel linguaggio della legge (2 Séances)

Bibliografia :

- Signorini L. et Visco I., *L'economia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2003.
- Graziani A., *Lo sviluppo dell'economia italiana*, Torino, Bollati Boringhieri, 2000.

UE METHODOLOGIQUE

Matière 1 : TECHNIQUES DE RECHERCHE

Responsable du module: Belkadi Rezkia Leila

TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

La materia di ricerca universitaria ha come scopo la realizzazione di una breve ricerca personale da parte degli studenti. Questa ricerca permette allo studente di mettere in applicazione le acquisizioni fatte in questa materia sin dal primo anno di laurea. Avendo avuto per due anni l'insegnamento di questa materia, allo studente manca la parte pratica della materia. Ciò significa che lo studente ha in mano le conoscenze che li permettono di mettere in pratica quello che ha imparato e ciò attraverso la realizzazione di una tesina (10 pagina al massimo).

Contenu du cours:

- Ripasso delle conoscenze acquisite precedentemente nella materia. (1 Séance)
- Scrivere un messaggio(1 Séance)
 - Perché sia capito
 - Perché sia accettabile
- Le esigenze della scrittura Il messaggio deve essere chiaro. (1 Séance)
- Organizzare e strutturare le idee Saper introdurre un argomento. (1 Séance)
- Sviluppare l'argomento Coordinare lo svolgimento delle idee. Modi di coordinamento delle idee (1 Séance)
- L'omogeneità e le conclusioni. Test di controllo. (1 Séance)
- Struttura della frase (1 Séance)
 - La scelta del tipo di frase

- L'ordine delle parole nella frase
- L'uso della punteggiatura
- La parola esatta per la giusta idea. - La ricchezza del vocabolario (1 Séance)
- Il senso delle parole e la scelta appropriata.
- La prima bozza (1 Séance)
 - L'elaborazione del testo
 - Le fonti
 - La prima lettura
 - Presentazione del testo a terzi.
- Correggere e migliorare il testo (1 Séance)
 - Alleggerire le frasi
 - Variare le espressioni
 - Evitare le ripetizioni
 - Evitare quanto detto prima
- Correggere e migliorare il testo (1 Séance)
 - Eliminare i cliché e luoghi comuni
 - Sostituire le parole "passe-partout"
 - Dare un ritmo al testo.
- La messa in pagina e l'organizzazione della tesi. (1 Séance)
- Tipi di tesi (1 Séance)
 - Tesi scientifica
 - Tesi della ricerca sociale
- I tipi di tesi (1 Séance)
 - Tesi della ricerca sociale e umana
 - Tesi contrastiva

UE Découverte**Matière 2 :** Psychologie cognitive**Responsable du module:** Bourida Assia**Cours :** 01h30**Crédits :** 2**Coefficient :** 1**Objectif de l'enseignement:**

L'objectif de cet enseignement consiste à étudier l'ensemble des processus/représentations qui sous-tendent la cognition humaine dans les domaines tels que le langage, la perception, l'attention, la mémoire, le raisonnement, la résolution de problèmes et l'émotion.

Contenu du cours

1. Qu'est-ce que la psychologie cognitive ? (2 séances)
2. La cognition (2 séances)
3. la psychologie cognitive (2 séances)
4. La perception (2 séances)
5. L'attention (2 séances)
6. L'apprentissage (2 séances)
7. La mémoire (2 séances)

Bibliographie

- Maurice de Montmollin, "L'enseigne programmé", coll. "Que sais-je?", PUF, Paris, 1965. Principes, techniques de programmation, machines à enseigner et applications.
- Berger, E. (2009). Rapport au corps et création de sens en formation d'adultes : étude à partir du modèle somato-psychopédagogique. Thèse de doctorat école 401 en sciences sociales, université Paris 8, sous la direction de Jean-Louis Le Grand
- Bois, D. (2007). Le corps sensible et la transformation des représentations chez l'adulte - Vers un accompagnement perceptivo-cognitif à médiation du corps sensible. Thèse de doctorat européen, Université de Séville, Département didactique et organisation des institutions éducatives.
- Fedou, C. (2011). Psychopédagogie perceptive et santé au travail. Prévention des troubles musculo-squelettiques par la gymnastique sensorielle - Evaluation qualitative d'une action de formation.
- Silva, M.C. (2011). Transformation personnelle et professionnelle au contact de la psychopédagogie perceptive - Itinéraire du mouvement de transformation personnel de ma posture de professeur à travers la psychopédagogie perceptive)

UE Transversal**Matière 1 :** Littérature Arabe

Responsable du module: Aissou Ghania

Cours : : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectif de l'enseignement:

Ce cours offre des bases théoriques à une approche comparatiste de la littérature. Nous lirons des textes critiques qui posent la question des conditions d'existence de la littérature et de son impact culturel et épistémologique.

Contenu du module

- Théorie et techniques de littérature comparée (3séances)
- Dimensions sociales et politiques de l'arabe moderne Littérature (3 séances)
- L'écriture Arabe Femmes: Théories et pratiques (2 séances)
- Ancienne et médiévale arabe Pensée linguistique (2 séances)
- Un arabe moderne littéraire Genre: Thèmes et Techniques (2 séances)
- Poésie arabe et critique (2 séances)

Bibliographie:

-Bachelard, Gaston, *La Poétique de l'espace*, PUF, 2009.

- *La Poétique de l'espace dans la littérature arabe moderne*,(ouvrage collectif), sous la direction de Boutros Hallaq, Robin Ostle, Stefan Wild, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2002.

-Hardt, Michael et Negri, Antonio, *Empire*, Exils, 2000.

Lyon-Caen Judith, Ribard, Dinah, *L'Historien et la littérature*, La Découverte, 2010.

-Pierre Nora, *Les Lieux de Mémoire*, tome 1, Gallimard, 1984.

-Saïd, Edouard, *Reflections on Exile and Other Essays*, Harvard University Press, 2002.

(*Ta'ammulāt ḥawla-l-manfā*, Beyrouth, Dār al- ādāb, 2004, traduit par Thā'ir Dīb.)

SEMESTRE 6

(14 séances)

UE FONDAMENTALES

Matière 1 : Linguistique

Responsable du module : Kadir Nabila

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement

S'intende fornire nozioni di base della linguistica generale, senza assumere una specifica teoria quale modello esclusivo. L'obiettivo è quello di condurre gli studenti ad acquisire una familiarità con le problematiche linguistiche e con la lingua speciale adottata da questo settore di studi.

Contenu de la matière

1. LINGUISTICA (1 Séance)

- Strutturalismo (Saussure); (3 Séances)
- La scuola di Praga; (2 Séances)
- Funzionalismo (Martinet); (1 Séance)
- Grammatica generativa (Shomsky); (2 Séances)
- Distribuzionalismo (Franz Boas, Bloomfield); (2 Séances)
- Enunciazione (Benveniste); (2 Séances)
- Glossematica (Hjelmslev). (2 Séances)

Riferimenti Bibliografici

- AGOSTINIANI 1983: Agostiniani, L., Damico Boggio, O., Guardigli, P., Poggi Salani, T., Schiannini, D., *La lingua tra norma e scelta*, Padova, Liviana, 1983
- ALTIERI BIAGI 1987: Altieri Biagi, M. L., *La grammatica dal testo*, Milano, Mursia, 1987
- ALTIERI BIAGI 1990: Altieri Biagi, M. L., *La grammatica dal testo*, Milano, APE Mursia, 1990
- BALDELLI 1971: Baldelli, I., *Medioevo volgare da Montecassino all'Umbria*, Bari, Adriatica editrice, 1971
- CBD 1998: Coveri, L., Benucci, A., Diadori, P., *Le varietà dell'Italiano: manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci Editore, 2000
- CORTI 1962: Corti, M. (a cura di), *Vita di San Petronio, con un'Appendice di testi inediti dei secoli XIII e XIV*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1962
- DT 1997: Dardano, M., Trifone, P., *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1997

Matière 2 : Littérature italienne

Responsable du module: Belbacha Hocine

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement:

- S'intende fornire allo studente conoscenze relative alla letteratura medievale, sapendole inserire nei relativi contesti storici e culturali;
- Comprendere la complessità linguistica, culturale e letteraria del mondo medievale.

Dalle origini al Trecento

Il "Dolce Stil Novo" (3 Lezioni)

4.5. Contesto Storico (L'arte del Trecento)

Guido Guinizzelli: Lo vostro bel saluto

Guido Cavalcanti: Voi che per gli occhi

5. Dante Alighieri (4 Lezioni)

5.1. Formazione culturale

5.2. Dante "politico"

5.3. Contesto storico (Ravenna e l'arte bizantina in Italia)

6. Dante Alighieri (5 Lezioni)

6.1. Dante e la lingua italiana

6.2. Dante e il Dolce Stil Novo

6.3. Gli anni dell'esilio

6.4. La Divina Commedia

6.5. Contesto storico (Papato e Impero)

7. Dante Alighieri

7.1. Contesto storico (Storia del XIV secolo)

Dante Alighieri: Tanto gentile ...

Dante Alighieri: Guido i' vorrei ...

Dante Alighieri: Nel mezzo del cammin ...

Bibliographie

- Bolzan V., *Storia della letteratura italiana*, vol. 1, Ciranna Editrice (collana Sintesi), 2000.
- De Rienzo G., *Breve storia della letteratura italiana dalle origini a oggi*, Bompiani, 2001.
- Ferroni G., *Storia e testi della letteratura italiana. Dalle origini al 1300*, vol. 1, Mondadori Università, 2002.
- Salinari C., RICCI Carlo, *Storia della letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento*, vol.1, Laterza, 1995.
- Salvatorelli C., *Letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento*, vol. 1, Liberamente, 2008.
- Santagata M., *I tre libri di letteratura. Origini-Seicento, con antologia della Divina Commedia*, vol 1, Laterza, 2009.

Matière 3 : Etude de textes de civilisation

Cours : 1h30

TD : 1h30

Crédits : 4

Coefficient : 3

Objectifs de l'enseignement:

Con la parte introduttiva del corso si vogliono fornire gli elementi necessari per la comprensione dell'età medievale, da conoscere nei suoi tratti fondamentali. In seguito, con l'analisi di alcuni specifici temi si offrirà poi allo studente un primo contatto con gli strumenti della ricerca e con i problemi di metodo storiografico.

Contenu du cours:

-Quadri generali e realtà specifiche del medioevo europeo e mediterraneo

- A) L'idea di medio evo come concetto storiografico; (2 Lezioni)
- B) Romanitas e barbaritas; (2 Lezioni)
- C) Papi, imperatori e società cristiana; (2 Lezioni)
- D) Dall'espansione islamica alle crociate (2 Lezioni)
- E) La crescita demografica, l'avventura commerciale e la nuova Europa; (2 Lezioni)
- F) Tra alto e basso medio evo: sensibilità collettiva e realtà ambientale; (2 Lezioni)
- G) I nuovi equilibri internazionali fra XIII e XV secolo. (2 Lezioni)

Bibliografia :

- Pagnottini Sebastiani D. e Rossi Giacobbi O., *Civiltà italiana, testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra edizioni, 2004.
- Les étudiants sont également invités à consulter les ouvrages suivants :
- Alessandrini C., *Civilisation italienne*, Hachette, 2007.
- Azzara C., *Le civiltà del Medioevo*, Bologna, Il Mulino, 2004.

- Brice C., *Histoire de l'Italie*, Perrin, 2002.
- Chevalier B.-A., *Précis de culture italienne*, Ellipses, 2004.
- Montanelli I. e Gervaso R., *Storia d'Italia*, BUR, Rizzoli, 2010, vol. 1 : *L'Italia dei secoli bui* et vol. 2 : *L'Italia dei comuni*.

Matière 4 : Compréhension et expression écrite

Responsable du module: Benini Loubna

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

Le lezioni dello scritto del terzo anno hanno l'obiettivo di far acquisire agli studenti elementi e strutture di livello avanzato e per questo motivo abbiamo optato per il libro di testo progetto 3 in cui ci sono dei testi di livello avanzato che trattano argomenti molto interessanti tratti da giornali, da libri di psicologia, interviste, ecc. accompagnati da esercizi svariati sulla comprensione del testo, esercizi sulla riflessione della lingua e accanto a tutto questo ci sarà un ripasso generale di grammatica cercando di ripercorrere tutte le nozioni apprese durante il percorso curricolare e infine si darà un ampio spazio alle riproduzioni scritte degli studenti in merito ad ogni argomento trattato e saranno in seguito corrette collettivamente.

Contenu du cours

Nei programmi si è preferito dare solo il titolo della lezione che sarà ripartita in tre e a volte quattro corsi perché sono delle lezioni articolate in elementi grammaticali e elementi lessicali.

Prima lezione (<u>2 Lezioni</u>)	lavoro
Seconda lezione (<u>1 Lezione</u>)	novecento
Terza lezione (<u>1 Lezione</u>)	telefonini
Quarta lezione (<u>1 Lezione</u>)	goal
Quinta lezione (<u>1 Lezione</u>)	Il zodiaco non si tocca
Sesta lezione (<u>2 Lezioni</u>)	L'emigrazione
Settima lezione (<u>2 Lezioni</u>)	computer
Ottava lezione (<u>2 Lezioni</u>)	Stop alle auto
Nona lezione (<u>2 Lezioni</u>)	Medicina alternativa

Bibliografia

- Amato, F., *Testi autentici sulla realtà sociale e culturale italiana*, Bonacci, Roma, 2001.
- Barki e Disdori, *Conservare e argomentare in italiano*, Bonacci, Roma, 2004.
- Bettoni e Vicentini, *Passeggiate italiane*, Bonacci, Roma, 1997.
- Butaroni, L., *Letteratura al naturale*, Bonacci, Roma, 2002.
- Cini L., *Strategie di scrittura*, Bonacci, Roma, 1997.
- Riviste: Panorama e Espresso.

- Quotidiane: La Repubblica e il Corriere della sera.

Matière 4 : Compréhension et expression orale

Responsable du module: Benseddik Soraya

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs d'enseignement:

Lo studente è in grado di fare un discorso chiaro, fluente e ben strutturato con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a notare e ricordare i punti significativi.

Contenu du cours

- Brani di film, documentari, serie televisive e commedie anche in lingua non standard (1 lezione)
- Conferenze, presentazioni pubbliche, interventi a convegni (2 lezioni)
- Conversazioni e discussioni informali (1 lezione)
- Dibattiti pubblici (2 lezioni)
- Discorsi formali in occasioni ufficiali (1 lezione)
- Discorsi in italiano regionale (1 lezione)
- Interazioni formali e informali sul luogo di lavoro (1 lezione)
- Interviste (2 lezioni)
- Lezioni accademiche (1 lezione)
- Programmi di approfondimento (1 lezione)
- Sketch teatrali (1 lezione)

Dunque, si proporranno oltre ai testi didattizzati (Progetto 2 e progetto 3), brevi e facili testi letterari, giornalistici e documenti, come ad esempio:

- Avvisi pubblici complessi
- Articoli di cronaca varia
- Messaggi e slogan pubblicitari (radiofonici, televisivi o su stampa periodica).

Bibliografia

- Amato, F., *Testi autentici sulla realtà sociale e culturale italiana*, Bonacci, Roma, 2001.
- Barki e Disdori, *Conservare e argomentare in italiano*, Bonacci, Roma, 2004.
- Bettoni e Vicentini, *Passeggiate italiane*, Bonacci, Roma, 1997.
- Butaroni, L., *Letteratura al naturale*, Bonacci, roma, 2002.
- Cini L., *Strategie di scrittura*, Bonacci, Roma, 1997.

- De Mauro T., *Vocabolario di base della lingua italiana, in Guida all'uso delle parole*, Riuniti, Roma, 1980.
- De Mauro T. Mancini F., Vedovelli M., Voghera M., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*, Etaslibri-IBM, Milano, 1993.
- Sciarone, A. G., *Vocabolario fondamentale della lingua italiana*, Guerra, Perugina, 1995;
- Riviste: Panorama e Espresso.
- Quotidiane: La Repubblica e il Corriere della sera.

Matière 6 : Traduction et interprétation

Responsable du module: Obinu Arianna

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs d'enseignement:

Affrontare la pluralità dei punti di vista - storico, teorico, applicato - con cui si guarda alla traduzione. Consapevolezza dell'importanza di conoscere bene la sintassi e la pragmatica dei testi in L2.

Conoscenza delle risorse e delle tecnologie informatiche e multimediali a disposizione del traduttore.

Contenu du cours

- **Traduttologia**
- Traduzione intertestuale (3 lezioni)
- La traduzione extratestuale (3 lezioni)
 - **Il processo traduttivo** (2 lezioni)
- La sostanza del contenuto
- La forma del contenuto
 - **La traduzione macrostilistica** (2 lezioni)
 - **La traduzione precisa** (2 lezioni)
 - **La traduzione citazionale** (2 lezioni)

Bibliografia

- Walter Benjamin. "Il compito del traduttore". In Walter Benjamin, *Angelus novus*, Torino, Einaudi, 1976, pp. 37-52.
- Antoine Berman. *Pour une critique des traductions : John Donne*. Paris, Gallimard, 1995.
- Antoine Berman. *L'épreuve de l'étranger*. Paris, Editions Flammarion, 1995.
- Anna Cardinaletti & Anna Garzone (eds.). *L'italiano delle traduzioni*. Milano, Franco Angeli, 2005.
- Emil Mihail Cioran. "Apoteosi del vago". In *Sommario di decomposizione*, trad. di Mario Andrea Rigoni e Tea Turolla, Adelphi, 1996, pp. 47-50.
- Jean Delisle, Hannelore Lee-Jahnke e Monique C. Cormier. *Terminologia della traduzione*. A cura di Margherita Ulrich, trad. di Caterina Fabo e Maria Teresa Musacchio. Milano, Hoepli, 2002.

- Umberto Eco. Dire quasi la stessa cosa. Milano, Bompiani, 2003.
- Paola Faini. Tradurre. Dalla teoria alla pratica. Roma, Carocci editore, 2004.

Matière 7 : Didactique

Responsable du module: Belkadi Leila Rezkia

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectif de l'enseignement:

Il corso ha lo scopo di introdurre lo studente alla didattica in generale e alla didattica delle lingue straniere in particolare. Inoltre, ha come finalità la creazione da parte dello studente di una Unità Didattica nelle diverse abilità linguistiche. Abbiamo elaborato un programma che risponde a questi obiettivi. Siamo partiti del presupposto che gli studenti abbiano già acquisito un italiano che gli permetterebbe di seguire il corso senza difficoltà e che non hanno nessuna conoscenza in questa materia.

Il programma parte dalla definizione di un insieme di nozioni importanti all'andamento del corso, ai diversi settori di ricerca in relazione con la didattica, infine, verso la fine dell'anno alla creazione di una unità didattica.

Il programma è diviso in due parti. La prima parte tratta le nozioni, le diverse discipline e le teorie dell'apprendimento. Questa parte si conclude con un esame scritto sulle diverse conoscenze acquisite durante il primo semestre. La seconda parte si focalizza sulla didattica della lingua straniera e in particolare dell'italiano come lingua straniera in Algeria. Si conclude con l'elaborazione individuale dei diversi studenti di una UD.

Contenu du cours:

L'insegnamento dell'italiano come lingua straniera – Adolescenti- Adulti (1 Lezione)

L'Unità Didattica (UD) e le diverse fasi. (1 Lezione)

Prima fase: la motivazione(1 Lezione)

Seconda fase: la globalità. (1 Lezione)

Terza fase: fissazione - l'analisi (1 Lezione)

Terza fase: fissazione – la sintesi. (1 Lezione)

Quarta fase: la riflessione (1 Lezione)

Quinta fase: controllo (1 Lezione)

Quinta fase: recupero. (1 Lezione)

Esempi di UD. Test di controllo. (1 Lezione)

La neurolinguistica (1 Lezione)

Monitorare gli studenti nella preparazione delle loro UD. (1 Lezione)

Presentazione dell'UD da parte degli studenti. (1 Lezione)

Presentazione dell'UD da parte degli studenti. (1 Lezione)

Bibliografia

- Balboni, *Tecniche didattiche*, 2007.
- Balboni, *Fare educazione linguistica*, 2013.
- Balboni, *Tecniche didattiche*, 2007.
- Beccaria, *Dizionario di linguistica*.
- Balboni, *Le sfide di Babele*.
- Balboni, *Fare educazione linguistica*, 2013.
- De Mauro, T., *Dizionario avanzato dell'italiano corrente*, Pavia.
- Galli De' Paratesi, N. *Livello soglia per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*. Consiglio d'Europa.

Matière 8 : Initiation aux langues de spécialité

Responsable du module: Kadir Nabila

TD : 1h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement

Il corso propone allo studente un vocabolario tecnico dei sottocodici nella sua forma più netta è una nomenclatura in senso proprio, vale a dire dare allo studente una terminologia la cui struttura è determinata dai campi extralinguistici di riferimento, nel senso che è in relazione sistematica con una classificazione scientifica o tecnica.

Contenu de la matière :

- Il linguaggio politico (2 Séances)
- Il linguaggio tecnico-scientifico (2 Séances)
- Il linguaggio del giornale e della cronaca sportiva (2 Séances)
- La civiltà delle immagini: come si legge un'immagine (2 Séances)
- Il linguaggio pubblicitario (2 Séances)
- Il linguaggio dei fumetti (1 Séance)
- Il linguaggio degli sms (1 Séance)
- Il linguaggio dell'informatica (2 Séances)

Bibliografia :

- Signorini L. et Visco I., *L'economia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2003.
- Graziani A., *Lo sviluppo dell'economia italiana*, Torino, Bollati Boringhieri, 2000.

UE METHODOLOGIQUE**Matière 1 : TECHNIQUES DE RECHERCHE**

Responsable du module: Belkadi Rezkia Leila

TD : 01h30

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement:

La materia di ricerca universitaria ha come scopo la realizzazione di una breve ricerca personale da parte degli studenti. Questa ricerca permette allo studente di mettere in applicazione le acquisizioni fatte in questa materia sin dal primo anno di laurea. Avendo avuto per due anni l'insegnamento di questa materia, allo studente manca la parte pratica della materia. Ciò significa che lo studente ha in mano le conoscenze che li permettono di mettere in pratica quello che ha imparato e ciò attraverso la realizzazione di una tesina (10 pagina al massimo).

Contenu du cours:

1. Scelta degli studenti dei propri temi di ricerca e discussione in classe. (1 Séance)
2. La produzione della premessa e la domanda di partenza da parte degli studenti. Correzioni. (1 Séance)
3. La produzione della premessa e la domanda di partenza da parte degli studenti. Correzioni. (1 Séance)
4. Organizzazione delle idee e la scrittura della prima bozza (1 Séance)
5. Prima lettura e correzioni. (1 Séance)
6. Seconda lettura (1 Séance)
7. Test di controllo. (1 Séance)
8. Ultima lettura con le ultime modifiche. (1 Séance)
9. Stesura della tesi corretta e rivista da parte degli student (1 Séance)
10. Prima lettura con correzioni da altri studenti (1 Séance)
11. Correzioni finali e messa in pagina. (1 Séance)
12. Presentazione della tesina da parte degli studenti. (1 Séance)
13. Presentazione della tesina da parte degli studenti. (1 Séance)
14. Presentazione della tesina da parte degli studenti. (1 Séance)

UE Découverte

Matière 2 : Psychologie cognitive

Responsable du module: Bourida Assia

Cours : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objetif de l'enseignement:

L'objectif de cet enseignement consiste à étudier l'ensemble des processus/représentations qui sous-tendent la cognition humaine dans les domaines tels que le langage, la perception, l'attention, la mémoire, le raisonnement, la résolution de problèmes et l'émotion.

Contenu du cours

1. Le langage Le langage (3 séances)
2. La résolution de problème (3 séances)
3. Psychologie cognitive en tant que discipline linguistique (2 séances)
4. Avènement de la psychologie cognitive dans les travaux de recherche linguistique et psychologique (4 séance)
5. Les problèmes actuels de la psychologie cognitive (2 séance)

Bibliographie

- Maurice de Montmollin, "L'enseigne programmé", coll. "Que sais-je?", PUF, Paris, 1965. Principes, techniques de programmation, machines à enseigner et applications.
- Berger, E. (2009). Rapport au corps et création de sens en formation d'adultes : étude à partir du modèle somato-psychopédagogique. Thèse de doctorat école 401 en sciences sociales, université Paris 8, sous la direction de Jean-Louis Le Grand
- Bois, D. (2007). Le corps sensible et la transformation des représentations chez l'adulte - Vers un accompagnement perceptivo-cognitif à médiation du corps sensible. Thèse de doctorat européen, Université de Séville, Département didactique et organisation des institutions éducatives.
- Fedou, C. (2011). Psychopédagogie perceptive et santé au travail. Prévention des troubles musculo-squelettiques par la gymnastique sensorielle - Evaluation qualitative d'une action de formation.
- Silva, M.C. (2011). Transformation personnelle et professionnelle au contact de la psychopédagogie perceptive - Itinéraire du mouvement de transformation personnel de ma posture de professeur à travers la psychopédagogie perceptive)

UE Transversal

Matière 1 : Littérature Arabe

Responsable du module: Mme Aissou Ghania

Cours : : 01h30

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectif de l'enseignement:

Ce cours offre des bases théoriques à une approche comparatiste de la littérature. Nous lirons des textes critiques qui posent la question des conditions d'existence de la littérature et de son impact culturel et épistémologique.

Contenu du module

- Arabe Littérature populaire: Thèmes, Genres et Théorie (2 séances)
- Littérature moderne palestinienne (2 séances)
- Arabe classique Prose Littérature et Adab (3 séances)
- Lecture classique historiens arabes: Thèmes et tendances dans l'historiographie islamique (3 séances)
- Théorie critique arabe et la pensée (2 séances)
- Culture, société et politique en arabe classique Littérature (2 séances)

Bibliographie:

-Bachelard, Gaston, *La Poétique de l'espace*, PUF, 2009.

- *La Poétique de l'espace dans la littérature arabe moderne*,(ouvrage collectif), sous la direction de Boutros Hallaq, Robin Ostle, Stefan Wild, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2002.

-Hardt, Michael et Negri, Antonio, *Empire*, Exils, 2000.

Lyon-Caen Judith, Ribard, Dinah, *L'Historien et la littérature*, La Découverte, 2010.

-Pierre Nora, *Les Lieux de Mémoire*, tome 1, Gallimard, 1984.

-Saïd, Edouard, *Reflections on Exile and Other Essays*, Harvard University Press, 2002.

(*Ta'ammulāt ḥawla-l-manfā*, Beyrouth, Dār al- ādāb, 2004, traduit par Thā'ir Dīb.)